



La perfezione svizzera a casa vostra



# Lavare e asciugare

Soluzioni per le faccende domestiche,  
che ispirano

2015



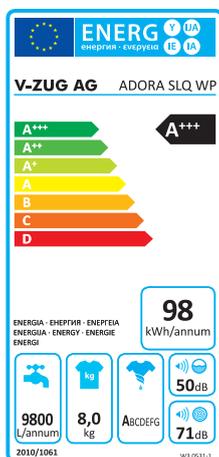
# LEGENDA DEI SIMBOLI

## Lavaggio

 Carico	 Antiacari	 Avvio ritardato
 Bollitura/Colorati 20 °-95 °C	 Eco	 Regolazione temperatura/ Risparmio energia
 Sprint, Sport 40/60 °C	 Stiratura facile	 Giri centrifuga/ Fine risciacquo
 Lana 30 °C	 Intensità dello sporco/Antiacari	 AquaPlus
 Lavaggio a mano 20 °C	 Programmi extra	 Sensore di torbidità
 Lavaggio a freddo 20 °C	 Programmi extra	 Ciclo veloce/Fine programma
 WetClean	 Delicato	 Apertura portello/Pausa
 Preferiti	 Prelavaggio	 Testo in chiaro/Lingue
 Tipi di tessuto	 Lisciatura a vapore	 Igiene apparecchio

## Asciugatura

 Carico	 Tipi di tessuto	 Antistropicciatura
 Asciugatura extra	 Antipiega	 Aerazione
 Asciugatura forte	 Asciugatura temporizzata/ Aerazione	 Delicato
 Asciugatura stiro leggera	 Avvio ritardato	 Fine programma
 Asciugatura stiro	 Ultradelicato	 Testo in chiaro/Lingue
 Umidità per stiro con mangano	 Apertura portello	 SilentPlus
 Lana	 Rotazione reversibile Plus	 Sprint
 Preferiti	 WetClean	 Eco



## Efficienza energetica in un colpo d'occhio

Oggi quando si acquista un elettrodomestico si riserva particolare attenzione al consumo energetico. Grazie all'etichetta è possibile leggere direttamente sull'apparecchio quanta energia consuma. La lettera A rappresenta la migliore classe di efficienza energetica, mentre la D quella peggiore. Per frigoriferi, lavastoviglie e lavatrici ci sono anche le classi A+, A++ e A+++.

Tutti gli apparecchi V-ZUG, senza eccezione alcuna, si trovano nelle migliori classi di efficienza energetica: dalla A alla A+++.

Si ricorda che i risultati di misurazione di diverse etichette energetiche non sono confrontabili, perché i metodi di misurazione sono diversi.

Sul nostro sito troverete informazioni costantemente aggiornate relative all'efficienza energetica dei nostri preziosi apparecchi: **vzug.com**



Questo simbolo indica una lavatrice ad alto risparmio energetico, che consuma nettamente meno rispetto alle rigorose disposizioni dell'Ordinanza sull'energia. Risulta così sensibilmente superiore alla classe energetica A+++.



### Consumo in standby? 0 Watt!

Grazie all'elettronica più moderna, il consumo di energia al termine del programma si riduce al minimo e l'apparecchio passa alla modalità standby (0 Watt ai sensi della SN/EN 62301).



### compareco.ch

In qualità di membro dell'Associazione settoriale Svizzera per gli apparecchi elettrici per la casa e per l'industria (FEA), V-ZUG promuove la produzione di apparecchi ecologici e sostiene attivamente la piattaforma comparativa compareco.ch. Confrontate ora elettrodomestici su **compareco.ch**

## Tariffe ufficiali TRA 2015

Categoria di peso	Categoria apparecchi	TRA, IVA incl.	TRA, IVA escl.
	Grandi elettrodomestici (esclusi frigoriferi, congelatori e apparecchi con pompa di calore)	CHF	CHF
< 5 kg	Sistemi di pagamento	0.60	0.56
> 5-15 kg	Wok, piani di cottura, cappe aspiranti leggere, Teppan Yaki	2.50	2.31
> 15-25 kg	Steam HSE, forni a microonde, cassette riscaldabili, cappe aspiranti medie, Coffee-Center	6.00	5.56
> 25-70 kg	Lavatrici Adora SL/S/L, fornelli, forni, steamer, lavastoviglie, cappe aspiranti pesanti, Miwell-Combi XSL	12.00	11.11
> 70-140 kg	Lavatrici Adorina SL/S/L, lavatrici Adora SLQ, lavatrici Unimatic, cappe aspiranti molto pesanti	20.00	18.52
	Frigoriferi, congelatori, apparecchi con pompa di calore, sistema per la cura dei tessuti		
> 25-100 kg	Frigoriferi e Winecooler, lavatrici/asciugatrici/lavastoviglie a pompa di calore	30.00	27.78
> 100-250 kg	FoodCenter, REFRESH-BUTLER	50.00	46.30

La tassa di riciclaggio non si applica a scaldavivande, pannelli di comando e set di piastre da cottura.

## Prezzi

Tutti i prezzi sono espressi in franchi svizzeri (CHF).

### In grassetto: IVA inclusa

Normale: IVA esclusa

Per motivi di impaginazione indichiamo i prezzi di vendita lordi TRA esclusa. Essa è indicata per ogni prodotto. La TRA relativa all'apparecchio base vale anche per le altre varianti.

V-ZUG SA distribuisce i propri prodotti tramite qualificati commercianti specializzati. Per offerte dettagliate si consiglia di rivolgersi a questi ultimi.

Tutti i prezzi si intendono al netto della tassa di riciclaggio anticipata (TRA). Con riserva di variazione del modello e del prezzo.

All'indirizzo **vzug.com** troverete il listino prezzi incl. TRA. La tabella riepilogativa viene inviata su richiesta. Questi prezzi lordi hanno valore di prezzo indicativo non vincolante.

## V-ZUG: IL MARCHIO SVIZZERO LEADER DEGLI ELETTRODOMESTICI

---

Da oltre 100 anni V-ZUG SA è l'inventrice e l'ideatrice svizzera di elettrodomestici innovativi e di elevata qualità. V-ZUG facilita i lavori domestici con soluzioni semplici e individuali che ispirano ed entusiasmano una vita intera.



## V-ZUG SA

---

- 6 Profilo aziendale
- 10 Novità mondiali
- 12 Servizi su Internet
- 14 Sistema per la cura dei tessuti  
REFRESH-BUTLER



## CASA MONOFAMILIARE E APPARTAMENTO

---

- 18 Lavatrici Adora
- 36 Asciugatrici a pompa di calore Adora
- 48 Adorina

## LOCALI COMUNI E PICCOLE AZIENDE

---

- 56 Lavatrici Unimatic
- 64 Asciugatrici a pompa di calore Unimatic
- 70 Sistemi di pagamento

## INFO

---

- 72 Asciugatrici a ricircolo d'aria ambiente
- 73 Dichiarazione merceologica



## IL NOSTRO IMPEGNO PER VOI CON SPIRITO INNOVATIVO E QUALITÀ DAL 1913

---

Nel cuore della Svizzera, a Zugo, V-ZUG sviluppa, produce e distribuisce elettrodomestici per la cucina e la lavanderia con elevatissima precisione e tecniche di lavorazione all'avanguardia. Gli oltre 4,5 milioni di apparecchi venduti regalano maggiore qualità di vita quando si cucina, si arrostitisce, si preparano i dolci, si lavano i piatti, si fa il bucato o lo si asciuga.

Il concetto «Premium Swiss Quality» corrisponde alla nostra tradizione e ci permette, d'altro canto, di far fronte al nostro impegno verso il progresso: le invenzioni e le innovazioni di V-ZUG definiscono sempre nuovi standard a livello mondiale per quanto concerne salute, igiene, impiego delle risorse nonché gestione e personalizzazione delle faccende domestiche. Per V-ZUG, la qualità è al centro dell'attenzione in tutti gli ambiti, dalla selezione del materiale all'estetica funzionale fino alla consulenza e al servizio.

Nata dalla fusione di Metallwarenfabrik Zug con la Verzinkerei Zug AG, oggi V-ZUG è l'unico marchio svizzero indipendente di elettrodomestici a sviluppare e produrre apparecchi di qualità sia per le cucine che per le lavanderie in Svizzera. Inoltre, V-ZUG è il più grande datore di lavoro e la più grande azienda per la formazione professionale del settore.

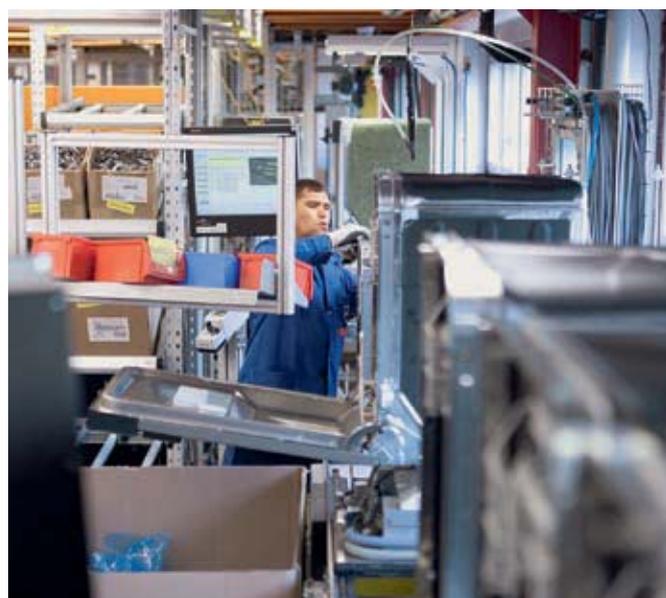


## L'UNICO COSTRUTTORE A SVILUPPARE E PRODURRE UNA GAMMA DI PRODOTTI COMPLETA IN SVIZZERA

Presso lo stabilimento di Zugo, con un'area di quasi 62 000 m<sup>2</sup>, e quello di Arbon sul lago di Costanza, oltre 1400 collaboratori mettono le loro competenze e il loro know-how al servizio della nostra esigente clientela proveniente dalla Svizzera e da tutto il mondo. V-ZUG è l'unico costruttore a sviluppare e produrre un così ampio assortimento di prodotti «Made in Switzerland».

### **Un'azienda svizzera impegnata e lungimirante**

V-ZUG crede nella Svizzera quale sito di produzione e investe anno dopo anno nella moderna infrastruttura di Zugo. Per V-ZUG l'impegno aziendale significa anche creare e mantenere posti di lavoro. Attribuiamo inoltre la massima importanza alla formazione e all'aggiornamento permanenti. Anche questo è un investimento nel futuro.

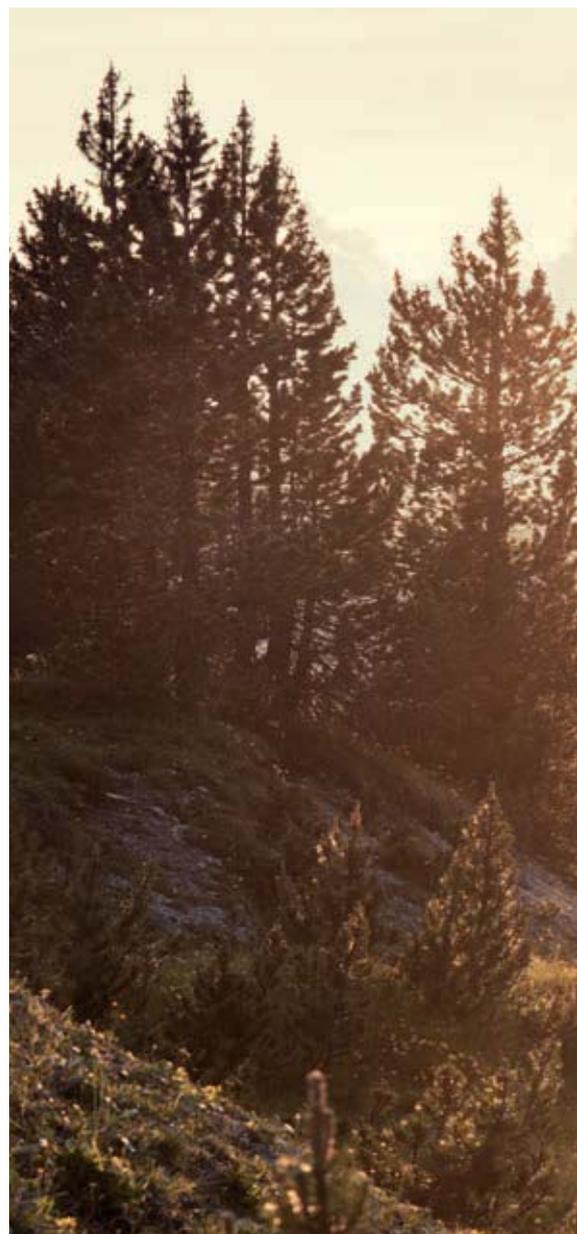


Un tempo qui si zincavano i bidoni di latte. Oggi presso lo stabilimento di Zugo lavorano circa 1400 persone di 24 nazioni diverse per la produzione di elettrodomestici di più elevata qualità, tra i quali 60 apprendisti in 9 professioni diverse.

# CONSULENZA PERSONALE E SERVIZIO LEADER IN TUTTO IL PAESE

---

I nostri 9 centri regionali di esposizione e di consulenza in Svizzera offrono ai clienti la possibilità di farsi consigliare da vicino da esperti qualificati e di conoscere nel dettaglio i nostri apparecchi. Anche dopo l'acquisto vi offriamo assistenza con dimostrazioni gratuite dei nostri prodotti di punta a casa vostra oppure con corsi di cucina e consulenze culinarie. E, ovviamente, anche con il nostro competente servizio e supporto.



Il nostro moderno centro logistico ZUGgate è dotato del più grande impianto fotovoltaico privato del Canton Zugo. In termini di energia siamo pertanto autosostenibili.



## V-ZUG È UN PASSO AVANTI ANCHE NELLA TUTELA DELL'AMBIENTE

---

Quale azienda che desidera offrire ai clienti il meglio in tutti i settori, per noi innovazione e qualità hanno anche un significato ecologico. Grazie al nostro senso di responsabilità e alle nostre competenze tecnologiche, nell'ambito dell'ecologia siamo i pionieri del settore. Non ce ne danno conferma solo la nostra produzione a ridotto consumo di risorse e i nostri apparecchi a basso consumo energetico, ma anche la certificazione ISO 14001 e il nostro moderno centro logistico ZUGgate che, con il più grande impianto fotovoltaico privato del Canton Zugo, ci rende autosostenibili in termini di energia.



## LA SEMPLICITÀ È IL RISULTATO DI RIFLESSIONI ALTAMENTE COMPLESSE

---

Gli apparecchi V-ZUG semplificano la vita quotidiana e sono espressione di uno stile di vita personale. Ciò che però è facile a dirsi è il risultato di un processo creativo, critico e senza compromessi a cui V-ZUG ha votato il suo impegno: l'innovazione. Con l'arte svizzera dell'ingegneria e un fiuto sicuro per i trend, i nostri sviluppatori sono in grado di anticipare le diverse esigenze e di perfezionare gli apparecchi esistenti. Tutto questo con una particolare attenzione rivolta a semplicità, sostenibilità e individualità. Il risultato: innovazioni in tutto il mondo che oggi fanno parte della quotidianità delle famiglie svizzere.

# LE INNOVAZIONI DI V-ZUG DEFINISCONO NUOVI STANDARD – A LIVELLO MONDIALE

## 2001: Programma Fonduta/raclette

Con il programma Fonduta/raclette, terraglie, tegamini e pirofile si puliscono senza metterle a mollo.

## 2004: Lisciatura a vapore

Il programma Lisciatura a vapore rende praticamente superfluo stirare.

## 2004: Antiacari

Il programma Antiacari lascia respirare gli allergici.

## 2005: V-ZUG-Home

Il sistema di messa in rete degli elettrodomestici V-ZUG-Home è adatto all'integrazione in case in rete.

## 2007: GourmetVapore

Il programma GourmetVapore consente di realizzare le ricette dei grandi chef premendo un pulsante.

## 2007: MinairComfo

La cappa aspirante MinairComfo: la prima e l'unica a essere direttamente collegata a un sistema di aerazione comfort.

## 2008: Vibration Absorbing System

Il sistema VAS (Vibration Absorbing System) nelle lavatrici Adora e Unimatic garantisce i valori di rumore più bassi ed è particolarmente adatto per l'incasso al piano.

## 2009: Cottura Automatica

Il clima di cottura completamente automatico adegua temperatura e durata al menu nel vano cottura.

## 2012: Cottura comfort

Il piano cottura a induzione con il programma automatico per la cottura del riso.

## 2013: REFRESH-BUTLER

Una rivoluzione nel mondo dei tessuti: la fotocatalisi – una novità mondiale – consente di rinfrescare i capi in modo delicato e di lisciare le pieghe.

## 2013: Lavatrice automatica con pompa di calore

La prima lavatrice automatica al mondo con pompa di calore definisce nuovi standard in termini di consumo energetico. Il fabbisogno di energia viene ridotto del 55% circa.

## 2014: Lavastoviglie con pompa di calore

La prima lavastoviglie al mondo dotata di pompa di calore riduce il consumo di energia di quasi il 40% rispetto alle lavastoviglie tradizionali.

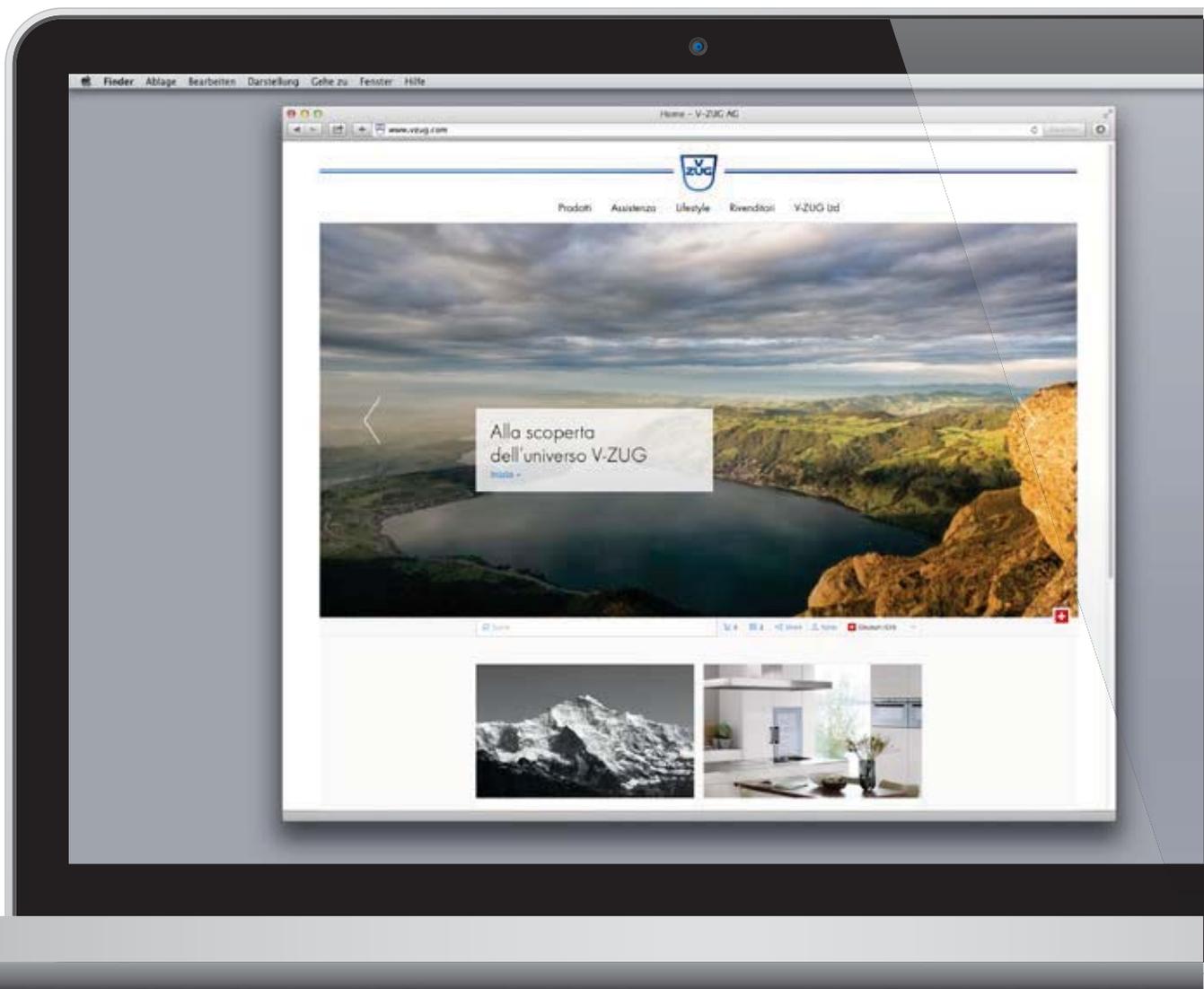
## 2015: Combi-Steam MSLQ con illimitate possibilità

Il Combi-Steam MSLQ è il primo apparecchio al mondo in cui si riuniscono le modalità di cottura a calore convenzionale, vapore e microonde. Non è mai stato possibile cucinare in modo così veloce ed ecologico.



### Impegno premiato:

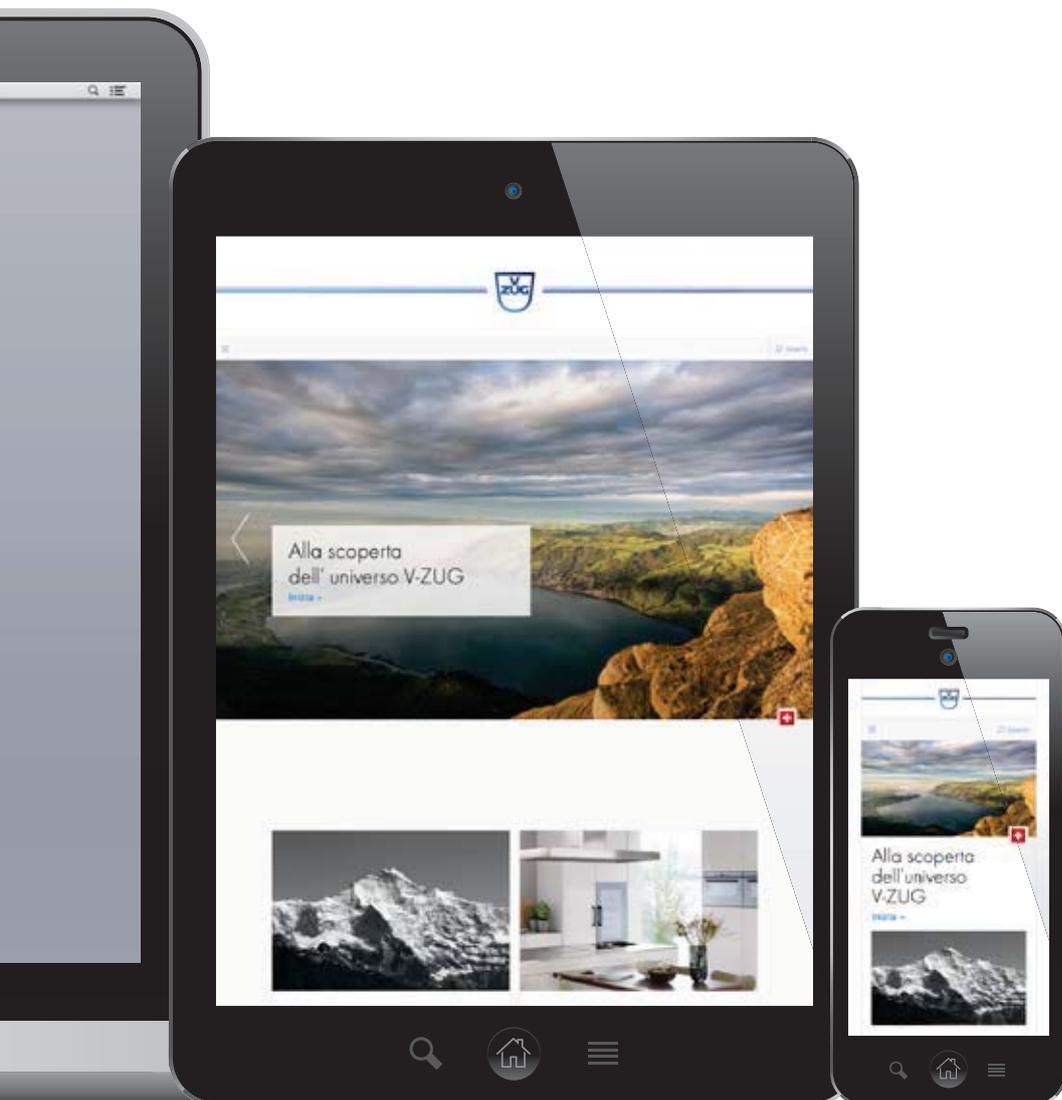
Nel 2014 V-ZUG vince il prestigioso «Plus X Award», il premio per l'innovazione per prodotti tecnologici, sportivi e di lifestyle. La giuria internazionale indipendente premia pertanto V-ZUG come fornitore mondiale più innovativo nel settore degli elettrodomestici.



## V-ZUG A PORTATA DI MANO: BENVENUTI NEL NOSTRO MONDO ONLINE

---

Approfittate del nostro sito [vzug.com](http://vzug.com) come fonte di ispirazione o di consultazione oppure per contattarci. Nel nostro mondo online troverete tutte le informazioni e le specifiche tecniche relative ai vostri apparecchi, interessanti ricette sempre nuove nonché una consulenza culinaria. Tutto il mondo di V-ZUG a portata di mano. In ogni momento, in ogni luogo al mondo.



---

**vzug.com**

[vzug.com/lifestyle](http://vzug.com/lifestyle)

[facebook.com/vzug.ch](https://facebook.com/vzug.ch)

Twitter: @vzug

---



## SISTEMA PER LA CURA DEI TESSUTI REFRESH-BUTLER

---

REFRESH-BUTLER: il nuovo sistema per la cura dei tessuti sfrutta il principio della fotocatalisi per prendersi delicatamente e comodamente cura dei vostri indumenti a casa. Sviluppato e prodotto in Svizzera.



## I programmi

Con il programma principale Rinfrescare e la funzione supplementare Lisciare nonché con i programmi extra Asciugare e Igienizzare vi prendete cura dei vostri capi in modo delicato. A seconda del programma

si attiva il vapore rinfrescante, la fotocatalisi duratura nel tempo o la pompa di calore a basso consumo.

### Rinfrescare



Neutralizzazione degli odori confermata da:



Neutralizza a lungo l'odore del cibo e anche di fumo.

### Lisciare

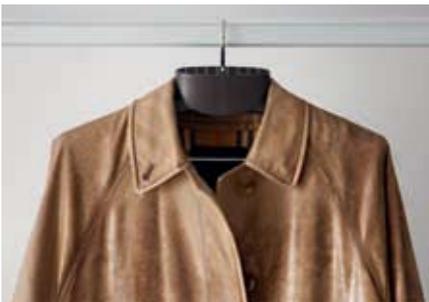


Funzione testata e confermata da:



Per ridurre le pieghe e le stropicciature dei capi a livello del gomito, del cavallo e del ginocchio, senza stirare.

### Asciugare



Cura delicata testata e confermata da:



Per asciugare delicatamente e con un basso consumo cappotti e tessuti molto bagnati, per i quali la delicatezza è essenziale.

### Igienizzare



Risultato confermato da:



Con il programma extra Igienizza vengono eliminati fino al 99,99% dei germi e dei batteri.



### Esempio di installazione

Elegante integrazione in un sistema di armadi

Per ulteriori informazioni sul REFRESH-BUTLER, non dovete far altro che scansionare il codice.





**REFRESH-BUTLER: cura degli  
indumenti e design elegante**

- Installazione indipendente o da incasso con elegante pannello decorativo
- Comando attraverso il TouchDisplay intuitivo
- Grucce specifiche garantiscono il passaggio ottimale dell'aria attraverso gli indumenti

**Fotocatalisi**

La neutralizzazione degli odori ha luogo in un circuito d'aria chiuso equipaggiato con un rivestimento fotocatalitico che neutralizza durevolmente i cattivi odori interagendo con luce e vapore.

Con questa novità mondiale potete prendervi cura dei vostri abiti più belli in modo delicato.

**REFRESH-BUTLER**

TPS RB

Nero/bianco  
ChromeClass

**Dimensioni**

1960 × 775 × 570 mm (A × L × P)

**Visualizzazione**

- TouchDisplay intuitivo

**Dotazioni**

- Aste appendiabiti ripiegabili
- Serbatoio acqua dolce
- Serbatoio condensa
- Supporto per il montaggio del pannello
- 5 grucce di qualità
- 1 cesto per piccoli indumenti

---

Venite a scoprire il nuovo sistema per la cura dei tessuti presso tutti i centri espositivi di V-ZUG.

Il REFRESH-BUTLER viene distribuito esclusivamente da V-ZUG SA.

Gli indirizzi sono riportati sul retro, per ulteriori informazioni si rimanda al sito [vzug.com](http://vzug.com)

---

# Lavatrici Adora





V-ZUG produce lavatrici automatiche dagli anni Venti e nel corso degli ultimi decenni ha stabilito sempre nuovi standard per quanto concerne la funzionalità e il design. La lavatrice automatica più ecologica di tutti i tempi si chiama **Adora SLQ WP**. Grazie all'innovativa pompa di calore, il modello di punta definisce standard completamente nuovi in termini di impiego delle risorse.

A livello mondiale. Adora, premiata per efficienza energetica e design, non tutela solo la natura ma convince ad esempio anche per il programma Sprint, della durata di soli 29 minuti, o per la novità mondiale della lisciviazione a vapore. Tecnica di lavaggio leader, sviluppata e prodotta a Zug.



## PRIMA MONDIALE: LAVATRICE CON TECNOLOGIA A POMPA DI CALORE

La lavatrice automatica più ecologica di tutti i tempi si chiama Adora SLQ WP. Grazie all'innovativa pompa di calore, il modello di punta Adora SLQ WP definisce standard completamente nuovi in termini di consumo energetico. Grazie all'efficientissima pompa, i programmi quotidiani del modello Adora SLQ WP consumano pochissima energia, prestando lavaggio dopo lavaggio un essenziale contributo alla tutela dell'ambiente.



### I diversi livelli EcoHybrid

Adora SLQ WP si adatta ai vostri desideri in termini di risparmio energetico. La tabella spiega i diversi livelli EcoHybrid sulla base di un programma a 60 °C.

Efficienza energetica	Risparmio energetico*	Durata del programma	Riscaldamento dell'acqua
ottimale	ca. 55 %	135 min	Solo con pompa di calore
molto buona	ca. 30 %	120 min	In gran parte con pompa di calore, supportata dal riscaldamento tradizionale
buona	ca. 10 %	75 min	Pompa di calore e riscaldamento tradizionale, in equal misura

\* Rispetto al modello Adora SLQ.

### Vantaggi

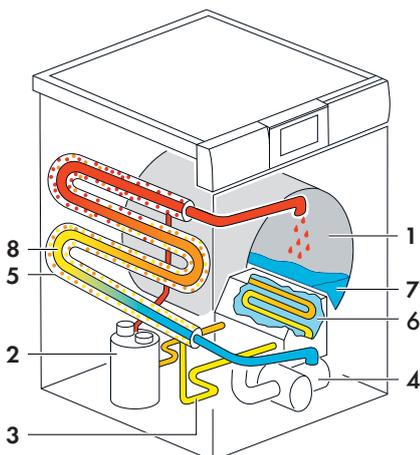
Il consumo di corrente rispetto a una lavatrice tradizionale viene ulteriormente ridotto del circa 55 %. La nuova Adora SLQ WP è quindi la lavatrice che consuma di meno e che protegge l'ambiente e il vostro portafoglio.

### Funzione

L'acqua non viene più riscaldata soltanto con un sistema tradizionale, bensì anche con un'efficientissima pompa di calore a risparmio energetico. È molto simile a una pompa di calore usata per riscaldare una casa. A seconda della temperatura di lavaggio selezionata, il sistema funziona addirittura senza il riscaldamento tradizionale.

### Uso

Proprio come i modelli senza pompa di calore, Adora SLQ WP è semplicissima da usare. Siete voi a stabilire quanta energia risparmiare. Potete scegliere tra tre diversi livelli EcoHybrid e memorizzare quello preferito per utilizzarlo a ogni ciclo di lavaggio.



- |                             |                              |                              |
|-----------------------------|------------------------------|------------------------------|
| 1 Tamburo                   | 4 Pompa di circolazione      | 7 Acqua di lavaggio          |
| 2 Compressore               | 5 Scambiatore di calore      | 8 Circuito acqua di lavaggio |
| 3 Circuito del refrigerante | 6 Serbatoio dell'evaporatore |                              |

# PRIMA MONDIALE: LISCIATURA A VAPORE AL POSTO DELLA STIRATURA



Senza  
lisciatura a  
vapore: capi  
spiegazzati



Con  
lisciatura a  
vapore: capi  
senza pieghe

---

## Vantaggi

Grazie alla lisciatura a vapore, che rappresenta una prima mondiale, risparmiate tantissimo tempo perché la maggior parte delle volte stirare diventa superfluo.

---

## Funzione

Il vapore generato nella lavatrice raggiunge la biancheria attraverso i sottili fori nel tamburo protetti-biancheria, dove sprigiona la sua energia eliminando le pieghe dei capi.

---

## Uso

La lisciatura a vapore è adatta soprattutto a camicie, camicette o t-shirt. Da una parte, questa prima mondiale può essere aggiunta a quasi tutti i programmi; dall'altra, con questo programma separato, in un secondo momento è anche possibile eliminare le pieghe alla biancheria messa da parte e asciutta. La biancheria deve essere appesa ad asciugare alla gruccia il prima possibile dopo la lisciatura a vapore. Così si ottiene il risultato migliore.

---

## Lodata dagli esperti



TESTEX®

L'eccellente efficacia della funzione di lisciatura a vapore è stata accertata e confermata dall'Istituto Svizzero di esami tessili TESTEX.

---

# PRIMA MONDIALE: VIBRATION ABSORBING SYSTEM (VAS), SILENZIOSITÀ INEGUAGLIATA

## Vantaggi

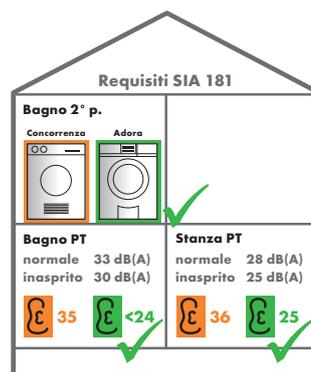
VAS offre tanti vantaggi. Ad esempio, la centrifuga dell'apparecchio è molto silenziosa ed emette poche vibrazioni, prolungando così la durata della lavatrice. Inoltre, si raggiunge il massimo numero di giri di centrifuga desiderati. Se la biancheria viene centrifugata molto bene, si riduce il tempo di asciugatura. Grazie al sistema VAS tutte le lavatrici Adora soddisfano gli elevati requisiti della norma SIA 181 e possono quindi essere tranquillamente impiegate negli appartamenti senza provvedimenti edili supplementari.

## Funzione

Durante la centrifuga della biancheria, nel tamburo si crea uno squilibrio. L'intelligente sensore registra all'avvio della procedura di centrifuga sia la posizione che la portata dello squilibrio. L'inserimento dell'acqua nei rispettivi elementi compensa e bilancia lo squilibrio. Questa procedura di misurazione e compensazione viene ripetuta durante l'intero ciclo di centrifuga.

## Uso

Non dovete preoccuparvi di nulla, perché tutte le lavatrici utilizzano il sistema VAS a ogni lavaggio in modo indipendente e completamente automatico.



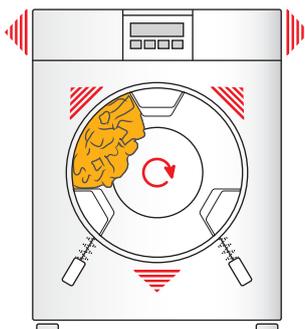
**MINERGIE®**  
LEADING PARTNER

### La prova fornita dalla vita quotidiana

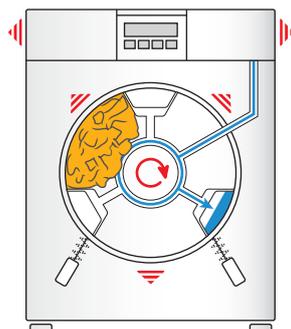
I dati riportati nel grafico a sinistra derivano dai rilevamenti acustici di un noto esperto, eseguiti in una casa abitata a Horgen (ZH).

### La prova fornita dalle analisi di laboratorio

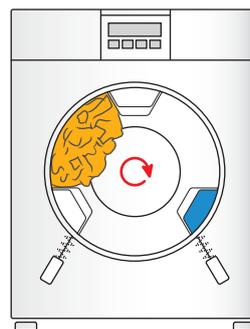
I dati di propagazione del rumore registrati in condizioni di esercizio simulate nel laboratorio di fisica delle costruzioni dell'azienda Geberit AG dimostrano che, a differenza di tre concorrenti importanti sul mercato, Adora di V-ZUG è l'unica a soddisfare i severi requisiti della norma SIA 181 in tutte le fasi di funzionamento rilevate.



Se la biancheria è sistemata da un lato, si crea uno squilibrio.



Il sensore se ne accorge e lo compensa con l'acqua.



Il tamburo proteggi-biancheria gira nuovamente in modo centrato e silenzioso.





## PRIMA MONDIALE ANTIACARI: L'ACQUA COME STRUMENTO PER COMBATTERE LE ALLERGIE

Le allergie pregiudicano la salute. Il numero delle persone colpite da questi disturbi cresce costantemente, e tra esse, purtroppo, quello dei bambini. Gli allergeni si nascondono ovunque, anche nei tessuti. V-ZUG ha studiato a lungo una soluzione per eliminarli.

In collaborazione con:



ALLERGIEZENTRUM SCHWEIZ  
CENTRE D'ALLERGIE SUISSE  
CENTRO ALLERGIE SVIZZERA

Risultato: il programma completo di protezione cutanea implementato nella nuova Adora, una bella notizia per tutti coloro che soffrono di allergia. Nella sua ricerca di soluzioni d'avanguardia per tutelare gli allergici, V-ZUG opera in stretta collaborazione con rinomati specialisti.

### **Prima mondiale Antiacari: finalmente le persone allergiche possono respirare liberamente**

Gli allergeni sono le sostanze all'origine delle allergie. Tra queste risultano particolarmente nocivi gli escrementi degli acari della polvere, responsabili di disturbi alle vie respiratorie. Gli acari della polvere sono parassiti molto resistenti, ma non abbastanza per il programma Antiacari della nuova Adora!



### Vantaggi

Grazie alla prima mondiale Antiacari, gli acari e i relativi allergeni vengono completamente rimossi. La qualità della vita degli allergici ne trae notevoli benefici.

### Funzione

Il programma Antiacari funziona per almeno un'ora a una temperatura minima di 60 °C. Tale durata e temperatura sono necessarie affinché nessun acaro sopravviva al programma. Successivamente avviene il risciacquo con più acqua del normale, per rimuovere tutti i residui dalla biancheria.

### Uso

L'Antiacari può essere aggiunto come programma supplementare a qualsiasi programma di lavaggio a temperatura pari o superiore ai 60 °C. Per il resto, Adora procede in modo completamente automatico.

## PRIMA MONDIALE WETCLEAN: L'ACQUA NEL SUO RUOLO FINORA PIÙ DELICATO



### La morbida forza dell'acqua per i vostri capi più delicati

Il lavaggio del bucato è entrato in una nuova era, specialmente per quanto riguarda i capi particolarmente delicati, dal vestitino nero al lungo abito da sera passando per quella deliziosa camicetta con i volant. D'ora in poi potrete mettere in lavatrice a cuor leggero semplicemente tutti i capi lavabili in acqua, per quanto pregiati. Ma naturalmente solo se sull'apparecchio c'è scritto «Adora SLQ».



### La pioggerellina più fine viene da V-ZUG

Il nostro impegno nei confronti dell'acqua non si limita a evitare gli sprechi: tende anche a usarla nel modo più intelligente. Affinché la sua morbida forza deterga delicatamente i vostri capi migliori, abbiamo sviluppato una tecnologia del tutto nuova. La nuova Adora SLQ è dotata di circuito interno separato; una speciale valvola di distribuzione vi attinge per irrorare dall'alto la biancheria con una pioggerellina fine. Ne deriva un processo di lavaggio molto delicato, quasi un trattamento di benessere per i tessuti.



### Coccolate teneramente i vostri capi più cari

I capi che più amate vanno coccolati come bambini. Il delicato movimento basculante fra le speciali nervature e la nuova microstruttura del tamburo proteggi-biancheria di V-ZUG con quasi 14 000 forellini aiutano ulteriormente la morbida forza dell'acqua a irrorare il bucato con uniformità ed estrema dolcezza. Di tanto in tanto i capi vengono voltati con cautela per assicurarne il lavaggio completo.



### Il nuovo tamburo proteggi-biancheria con microstruttura L'idea innovativa per un lavaggio uniforme e delicato come non mai

Benché il tamburo proteggi-biancheria di V-ZUG sia una soluzione dominante sul mercato da quasi vent'anni, l'abbiamo ulteriormente sviluppato e perfezionato. Ne è derivata una struttura superficiale del tutto nuova, la cui microstruttura è dotata di quasi 14 000 microaperture speciali. Questi accorgimenti assicurano che il bucato sia irrorato e curato con una delicatezza mai vista, fino a ben 8 kg di capi asciutti. I test condotti dall'Istituto Svizzero di esami tessili TESTEX hanno dimostrato che il tamburo proteggi-biancheria di V-ZUG assicura la massima dolcezza nel trattamento del vostro bucato.



## Scelta del tessuto

2/4

Piumino



Abbigl. tempo libero



Seta



Intimo



## SEMPLICITÀ D'USO

Un nitidissimo TouchDisplay con immagini e simboli esemplificativi, un leggero tocco sullo schermo al posto della pressione di tasti e pulsanti e la filosofia razionale «Tip and go»: il funzionamento di una lavatrice non è mai stato così semplice, intuitivo e innovativo come nei nuovi modelli Adora.

### Nuovo TouchDisplay

Il TouchDisplay completamente a colori (9,5 × 5,5 cm) di Adora SLQ WP e Adora SLQ soddisfa qualsiasi desiderio. Le generose dimensioni e la straordinaria qualità dell'immagine garantiscono una funzionalità semplice e intuitiva con una leggibilità senza eguali. Simboli e testo perfettamente visibili vengono supportati da immagini.

### Assolutamente moderno: il nuovo comando touch di V-ZUG

Per selezionare il programma desiderato è sufficiente toccare semplicemente lo schermo o i relativi campi di tasto. Il comando touch reagisce con estrema sensibilità e precisione. Questo nuovo sistema di comando seduce grazie all'elegante superficie d'uso in pregiato vetro acrilico. Non essendoci tasti sporgenti, il pannello dei comandi è semplicissimo da pulire.

### Nelle lavatrici Adora SLQ WP, SLQ, SL e S è possibile selezionare i seguenti tipi di tessuti:

- Camicie
- Abbigliamento per il tempo libero
- Tende
- Capi di colore nero
- Jeans
- Biancheria per neonati
- Piumini
- Seta

### Filosofia di funzionamento

Anche l'ultimissima generazione di Adora offre il comprovato sistema di comando «Tip and go». Il funzionamento di tutti i modelli, supportato da una struttura chiara e logica, è estremamente semplice. In tutte le lavatrici Adora, la maggior parte dei programmi può essere selezionata premendo semplicemente un tasto. La procedura di lavaggio si avvia automaticamente in pochi secondi.

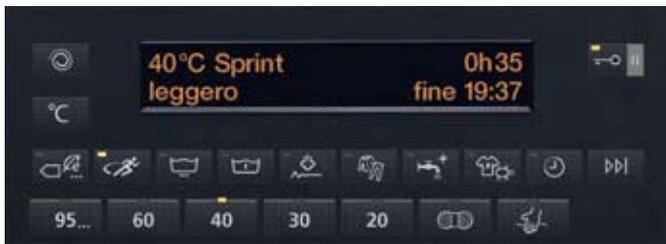
Con il nuovo TouchDisplay, i modelli Adora SLQ WP e SLQ vi supportano anche con immagini e grafici che forniscono chiarimenti supplementari. Inoltre, è possibile richiamare le informazioni sulle singole funzioni e sui singoli programmi. Il modello SL e il nuovo S vi offrono un aiuto con i comandi grazie al testo in chiaro su due righe.



**Adora SLQ WP e SLQ:** pregiato pannello in vetro acrilico con comando touch nel TouchDisplay e tasti a sfioramento aggiuntivi



**Adora SL:** pregiato pannello in vetro acrilico con testo in chiaro su due righe e tasti a sfioramento



**Adora S:** pannello in lamina con testo in chiaro su due righe e tasti a pressione



**Adora L:** pannello in lamina con display digitale e tasti a pressione



### Il nuovo pannello dei comandi orientabile

Il pannello dei comandi è ora al centro dell'apparecchio. Il pannello può essere usato ergonomicamente sia da persone destre che mancine. Per fare in modo che tutti gli elementi di comando e visualizzazione si trovino sempre perfettamente nel campo visivo, con una breve oscillazione è possibile modificare di 45° la posizione del pannello.



## OTTIMA VARIETÀ DI PROGRAMMI E ALTRE RAFFINATEZZE

Adora ha programmi e funzioni adatte a ogni esigenza. Per amore di voi stessi, dei vostri abiti e dell'ambiente.



### Rapidi programmi standard per tanti cicli di lavaggio nella stessa giornata

Sempre più capi di abbigliamento richiedono di smistare il bucato nelle varie temperature di lavaggio. Ciò significa effettuare più cicli diversi. V-ZUG vi viene incontro offrendovi rapidissimi programmi di lavaggio standard.



### I velocissimi programmi Sprint per i capi che usate tutti i giorni

Quando avete fretta, i due programmi rapidi Sprint a 20 °C (soltanto 26 minuti) e a 40 °C (soltanto 29 minuti) fanno proprio al caso vostro. In un battibaleno tornano a essere perfettamente puliti fino a 2,5 kg di biancheria per uso quotidiano.



### Programma Tipi di tessuto per la scelta giusta in base al tessuto

Che si tratti di jeans, biancheria per neonati o tende, Adora SLQ, SL e S offrono automaticamente, per ogni tipo di tessuto, il programma di lavaggio ottimale. Il programma per la biancheria per neonati, ad esempio, garantisce un'igiene perfetta. Lo attestano anche i rilevamenti microbiologici dell'istituto Labor Veritas.



### Il pulsante Preferiti avvia il vostro programma prediletto

Con Adora SLQ e Adora SL potete memorizzare i programmi che utilizzate di più e richiamarli in tutta praticità.



### Il programma Lavaggio a mano vi libera le mani per cose più importanti

Affidate la vostra biancheria in tutta tranquillità alla lavatrice Adora. Grazie all'equilibrio perfetto tra quantità di acqua, numero di giri del tamburo e ritmo di lavaggio, i vostri capi delicati vengono trattati con la massima cura e in modo ecologico, meglio che in un lavaggio a mano.



### Il programma Lana assicura capi morbidi e soffici

Potete fidarvi al 100% di questo speciale programma per i capi in lana: un numero di giri ridotto al minimo per cullare dolcemente la biancheria nel cestello e una centrifuga più evoluta garantiscono in tempi rapidi la massima delicatezza di lavaggio e capi belli più a lungo.



### Il tasto di intensità dello sporco

Biancheria normale o capi pieni di macchie? Con il tasto di intensità dello sporco è possibile adeguare i programmi al grado di sporcizia degli indumenti. Una tipica funzione aggiuntiva di V-ZUG, perché risparmiate anche acqua, energia e tempo.



### Il programma Eco fa risparmiare energia e acqua

Il programma Eco rende ancora più efficienti le lavatrici Adora. Riducendo la temperatura e prolungando il tempo di lavaggio, è possibile risparmiare ancora più energia. Grazie a diversi livelli EcoHybrid con Adora SLQ WP si può scegliere la massima classe di efficienza energetica al mondo.



### Il sensore di torbidità riduce la durata del risciacquo

Adora SLQ controlla continuamente il grado di torbidità dell'acqua e identifica quando il risciacquo è durato sufficientemente a lungo. Questo apporta due vantaggi: un perfetto risultato di lavaggio e una riduzione fino al 30% del consumo di acqua.



### Avvio ritardato: flessibilità e tariffe di consumo vantaggiose

L'avvio può essere programmato con un ritardo fino a 24 ore. Così, la vostra Adora lava anche quando non ci siete o si avvia automaticamente durante la notte, quando le tariffe dell'elettricità sono più convenienti.



### Il programma Protezione della pelle protegge i soggetti allergici

Per chi ha la pelle sensibile, e in particolare per gli allergici, la biancheria non è mai risciacquata a sufficienza. Con la lavatrice Adora, al contrario, il programma Protezione della pelle impiega uno speciale procedimento di lavaggio e un'irrorazione ancora più efficace del tamburo che eliminano completamente i residui di detersivo.

### La potenza del vapore per l'igiene degli apparecchi V-ZUG

L'innovativa igiene dell'apparecchio pulisce in modo particolarmente approfondito, grazie al vapore caldo che garantisce una pulizia igienizzata in tutto l'apparecchio.

### Lavare risparmiando energia, ma preservando al contempo l'igiene grazie alla funzione Consigliata igienizzazione di V-ZUG

Lavare spesso a basse temperature è un'ottima cosa dal punto di vista energetico. Con temperature di 20 °C o inferiori, infatti, si può risparmiare tanta energia. Tuttavia, spesso ci si dimentica dell'igiene dell'apparecchio. Con il tempo nelle lavatrici si possono sviluppare germi indesiderati e sgradevoli odori.

Per evitarlo, per le nuove lavatrici Adora è stata sviluppata la funzione Consigliata igienizzazione: il display della sezione di comando ricorda se è trascorso tanto tempo dall'ultimo programma ad almeno 60 °C. Potete quindi decidere se avviare un programma con temperatura di almeno 60 °C o il programma Igiene apparecchio (pulizia con vapore, modelli SLQ WP, SLQ, SL e S). Così vengono garantite non soltanto la pulizia impeccabile dei vestiti, ma anche le condizioni igieniche ideali della lavatrice per tutta la sua durata.

---

Nel risvolto di copertina trovate altre utili spiegazioni e un prospetto con tutti i simboli.

---

## IL NUOVO CASSETTO PER IL DETERSIVO



Un nuovo design innovativo e gli scomparti di grandi dimensioni sono tratti distintivi del cassetto per il detersivo della nuova generazione Adora. La forma del cassetto, inoltre, semplifica la pulizia.

# MIGLIOR BILANCIO ENERGETICO

Ecologicamente evolute - con la regia delle lavatrici Adora, l'acqua è una comparsa.



Le lavatrici V-ZUG sono leader anche in termini di efficienza energetica. Grazie al loro basso consumo energetico, le prestazioni di tutte le nostre lavatrici Adora vanno oltre la migliore classe di efficienza energetica A+++. Il modello di punta Adora SLQWP addirittura del 50%.

## Scegliere V-ZUG significa scegliere l'ambiente

V-ZUG garantisce con tecnologie innovative l'impiego più oculato delle nostre risorse naturali. Per questo scegliere V-ZUG significa contribuire alla conservazione di un ambiente in cui valga la pena vivere. Lavaggio dopo lavaggio.

## Dispositivo di risparmio automatico a mezzo carico

Per non consumare inutilmente acqua e corrente a ogni lavaggio, gli evoluti sensori di V-ZUG ne calibrano perfettamente la quantità in base al peso effettivo e al tipo di bucato introdotto: con le parche lavatrici di V-ZUG anche lavare a mezzo carico non è più uno spreco!

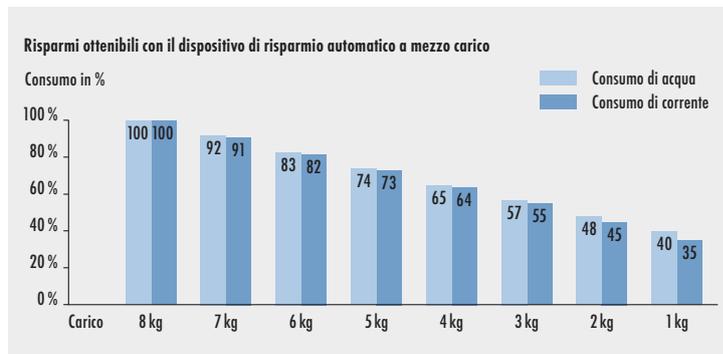


## Zero Watt grazie al dispositivo automatico di risparmio standby

Al termine del programma e dopo lo scarico del tamburo, il consumo di energia si riduce automaticamente al minimo assoluto.

## Programmi automatici: pochi consumi, molto know-how!

Grazie al sistema di controllo intelligente dotato di numerosi sensori, ogni programma si adatta in modo ottimale e completamente automatico alla quantità e al tipo di biancheria. Una soluzione che consente di risparmiare acqua ed energia.



Con un pieno carico di 8 kg viene consumato il 100% d'acqua e di elettricità. Con un carico per esempio di 1 kg, il consumo dell'acqua è solo del 40%, quello dell'elettricità del 35%.

V-ZUG vi offre ancora di più - tutto su [vzug.com](http://vzug.com)

- Gli apparecchi V-ZUG vengono insigniti in tutto il mondo di premi per il design
- Dalla pluriennale collaborazione con le organizzazioni che si occupano di allergie nascono prime mondiali come il programma Antiacari
- Pannello di comando per non vedenti

## OPZIONI E ACCESSORI DELLE LAVATRICI ADORA

Grazie alle opzioni sviluppate e prodotte da V-ZUG è possibile adattare con flessibilità gli apparecchi alle esigenze o ai tipi di collegamento individuali. Le due opzioni per l'acqua consentono un'ulteriore notevole riduzione del consumo di energia e risorse.

### Acqua fredda/calda

Questa opzione è utile se la casa dispone di un impianto di riscaldamento dell'acqua a energia solare. Per ogni lavaggio (a seconda del programma selezionato) è così possibile risparmiare fino al 70% di energia, che altrimenti verrebbe utilizzata per riscaldare l'acqua.

### Acqua dolce

Questa opzione soddisfa due diverse esigenze e consente, grazie a un secondo collegamento con valvole e comandi aggiuntivi, di utilizzare acqua alternativa.

#### 1. Acqua dura (decalcificata)

In zone con acqua dura (+32 °FH) spesso gli impianti domestici dispongono di un impianto centralizzato di decalcificazione. Grazie all'opzione Acqua dolce è possibile utilizzare l'acqua decalcificata per il lavaggio e il primo risciacquo. Così la lavatrice viene protetta in modo ottimale dai danni dovuti al calcare.

#### 2. Acqua piovana raccolta

Se è disponibile un serbatoio di acqua piovana, è possibile utilizzarla per il lavaggio e il primo risciacquo. Così è possibile risparmiare fino al 50% di acqua dolce.

### Seconda pompa per la liscivia

Questa opzione è necessaria se il livello dello scarico dell'acqua è più in alto di 120 cm da terra. Grazie a una pompa integrata in aggiunta è possibile pompare l'acqua a un'altezza massima di 190 cm.

	Adora SLQ WP	Adora SLQ	Adora SL	Adora S	Adora L
Pagina prospetto	34	34	34	35	35
<b>Opzioni</b>					
Acqua calda/fredda		560.-/518.52	560.-/518.52	560.-/518.52	560.-/518.52
Acqua dolce	560.-/518.52	560.-/518.52	560.-/518.52		
Tubo d'ingresso con Aqua-Stop, 3 m	200.-/185.19	200.-/185.19	200.-/185.19	200.-/185.19	200.-/185.19
2ª pompa di scarico		600.-/555.55	600.-/555.55		
Pannello di comando per non vedenti				0.-/0.-	0.-/0.-
<b>Accessori</b>					
Cassetto comfort Adora	480.-/444.44	480.-/444.44	480.-/444.44	480.-/444.44	480.-/444.44
Set comandi opzioni (modulo sensore di corrente SSM 400)	273.-/252.78	273.-/252.78	273.-/252.78	273.-/252.78	273.-/252.78
Set tubi di scarico da 4 m, accorciabili	53.-/49.07	53.-/49.07	53.-/49.07	53.-/49.07	53.-/49.07
Raccordo Nito	66.-/61.11	66.-/61.11	66.-/61.11	66.-/61.11	66.-/61.11

# COMFORT PER LA PRATICA STRUTTURA



Lavatrice con cerniera del portello a sinistra, con cassetto comfort Adora

Lavatrice con cerniera del portello a destra, con cassetto comfort Adora

## Cassetto comfort Adora

480.-/444.44

Questo cassetto è il complemento ideale delle lavatrici Adora SLQ, SL e S nonché di tutte le asciugatrici Adora.

- Altezza cassetto: 32,5 cm
- Cassetto dotato di sistema di estrazione telescopico
- Rivestimento interno in materiale plastico facile da pulire
- Ideale per riporre detersivi e altri prodotti

## Apertura a destra o a sinistra?

Quale preferite? Tutte le lavatrici e asciugatrici Adora sono disponibili con cerniera del portello a destra o a sinistra, un approccio ergonomico pensato per soddisfare appieno ogni vostra esigenza.

## La praticità di un'ampia apertura di carico

La nuova lavatrice Adora dispone di un'apertura Adora enorme per facilitarvi le operazioni di caricamento e prelievo del bucato... e aiutarvi a non dimenticare niente nel tamburo a fine ciclo.



## Installazione semplice ed elegante

Per sfruttare al meglio gli spazi, organizzare in modo più efficiente il lavoro e quindi risparmiare tempo, spesso le lavatrici e le asciugatrici vengono sistemate in cucina o nei locali di servizio. Grazie alla forma semplice e cubica degli apparecchi Adora, gli elettrodomestici V-ZUG possono essere montati con semplicità ed eleganza.

## CONFRONTO PRODOTTI – LAVATRICI ADORA

	Adora SLQ WP	Adora SLQ	Adora SL	Adora S	Adora L
Pagina prospetto	34	34	34	35	35
<b>Versioni</b>					
Tecnologia a pompa di calore	✓				
Caricamento frontale	✓	✓	✓	✓	✓
Design <span style="float: right;">cromo/nero</span>	✓/–	✓/–	✓/–	✓/✓	–/✓
Portello cromato	✓	✓	✓		
Portello bianco				✓	✓
Cerniera portello	s/d	s/d	s/d	s/d	s/d
Carico <span style="float: right;">kg</span>	1-8	1-8	1-8	1-8	1-8
Volume tamburo <span style="float: right;">l</span>	60	60	60	60	60
Classe di efficienza energetica	A+++	A+++	A+++	A+++	A+++
Migliore della classe di efficienza energetica A+++	-50 %	-30 %	-20 %	-10 %	-10 %
Pannello	A	A	A	A	A
<b>Applicazioni</b>					
WetClean	✓	✓			
Lisciviazione a vapore	✓	✓	✓	✓	
Consigliata igienizzazione	✓	✓	✓	✓	✓
Igiene apparecchio	✓	✓	✓	✓	
Antiacari	✓	✓	✓	✓	✓
Vibration Absorbing System (VAS)	✓	✓	✓	✓	✓
Programmi rapidi Sprint 20-60 °C	✓	✓	✓	✓	✓
Preferiti	✓	✓	✓		
Tipi di tessuto	✓	✓	✓	✓	
Programmi extra	✓	✓	✓	✓	
Funzione Eco	✓	✓	✓	✓	
Intensità dello sporco	✓	✓	✓	✓	
Giri centrifuga <span style="float: right;">giri/min</span>	400-1600	400-1600	400-1600	400-1500	400-1500
Sensore di torbidezza	✓	✓			
Dispositivo di risparmio automatico a mezzo carico	✓	✓	✓	✓	✓
Circolazione del bagno	✓	✓			
<b>Comandi</b>					
Pannello dei comandi orientabile	✓	✓	✓	✓	✓
Pannello	Vetro acrilico	Vetro acrilico	Vetro acrilico	Pannello in lamina	Pannello in lamina
Comandi	Touch	Touch	Touch	Tasti a pressione	Tasti a pressione
Display	TouchDisplay, in 10 lingue	TouchDisplay, in 10 lingue	Testo in chiaro, su 2 righe, in 10 lingue	Testo in chiaro, su 2 righe, in 10 lingue	Digitale a 4 posizioni
Dispositivo di risparmio automatico standby (0 Watt)	✓	✓	✓	✓	✓
Avvio ritardato <span style="float: right;">1-24 h</span>	✓	✓	✓	✓	✓



### Adora SLQ WP

Cromo **6240.-/ 5777.78**  
TRA **30.-/ 27.78**

**La prima con tecnologia a pompa di calore**

#### Dimensioni

850 × 595 × 597 mm (A × L × P)

#### Programmi e dotazioni



#### Programmi veloci

Quotidiano 40/60 °C 65/75 min  
Sprint 40/60 °C 29/39 min

#### Programmi supplementari

- Protezione pelle, Igiene apparecchio
- Ammollo, risciacquo
- Ciclo ammorbidente, inamidatura e impregnatura
- Lavaggio sapone, lavaggio bio
- Centrifuga, 400-1600 giri/min

#### Dotazioni supplementari

- Pannello dei comandi orientabile
- TouchDisplay
- Comandi elettronici
- Funzione orologio, indicatore dello stato del programma
- Indicatore del tempo residuo
- Dispositivo di risparmio automatico a mezzo carico

#### Sistemi di sicurezza

- Vibration Absorbing System (VAS)
- Protezione bambini
- Controllo schiuma in eccesso
- Dispositivo anti-allagamento
- Tubo d'ingresso con Aqua-Stop



### Adora SLQ

Cromo **5180.-/ 4796.30**  
TRA **20.-/ 18.52**

#### Dimensioni

850 × 595 × 597 mm (A × L × P)

#### Programmi e dotazioni



#### Programmi veloci

Quotidiano 40/60 °C 65/75 min  
Sprint 40/60 °C 29/39 min

#### Programmi supplementari

- Protezione pelle, Igiene apparecchio
- Ammollo, risciacquo
- Ciclo ammorbidente, inamidatura e impregnatura
- Lavaggio programma sapone, lavaggio bio
- Centrifuga, 400-1600 giri/min

#### Dotazioni supplementari

- Pannello dei comandi orientabile
- TouchDisplay
- Comandi elettronici
- Funzione orologio, indicatore dello stato del programma
- Indicatore del tempo residuo
- Dispositivo di risparmio automatico a mezzo carico

#### Sistemi di sicurezza

- Vibration Absorbing System (VAS)
- Protezione bambini
- Controllo schiuma in eccesso
- Dispositivo anti-allagamento
- Tubo d'ingresso con Aqua-Stop



### Adora SL

Cromo **4710.-/ 4361.11**  
TRA **12.-/ 11.11**

#### Dimensioni

850 × 595 × 597 mm (A × L × P)

#### Programmi e dotazioni



#### Programmi veloci

Quotidiano 40/60 °C 68/78 min  
Sprint 40/60 °C 29/39 min

#### Programmi supplementari

- Protezione pelle, Igiene apparecchio
- Ammollo, risciacquo
- Ciclo ammorbidente, inamidatura e impregnatura
- Lavaggio programma sapone, lavaggio bio
- Centrifuga, 400-1600 giri/min

#### Dotazioni supplementari

- Pannello dei comandi orientabile
- Testo in chiaro su due righe
- Comandi elettronici
- Funzione orologio, indicatore dello stato del programma
- Indicatore del tempo residuo
- Dispositivo di risparmio automatico a mezzo carico

#### Sistemi di sicurezza

- Vibration Absorbing System (VAS)
- Protezione bambini
- Controllo schiuma in eccesso
- Dispositivo anti-allagamento
- Tubo d'ingresso con Aqua-Stop



### Adora S

Nero	<b>4030.-</b> / 3731.48
Cromo	<b>4140.-</b> / 3833.33
TRA	<b>12.-</b> / 11.11

### Dimensioni

850 × 595 × 597 mm (A × L × P)

### Programmi e dotazioni



### Programmi veloci

Quotidiano	40/60 °C	75/90 min
Sprint	40/60 °C	35/45 min

### Programmi supplementari

- Protezione pelle, Igiene apparecchio
- Ammolto, risciacquo
- Ciclo ammorbidente, inamidatura
- Lavaggio programma sapone, lavaggio bio
- Centrifuga, 400-1500 giri/min

### Dotazioni supplementari

- Pannello dei comandi orientabile
- Testo in chiaro su due righe
- Comandi elettronici
- Indicatore dello stato del programma
- Indicatore del tempo residuo
- Dispositivo di risparmio automatico a mezzo carico

### Sistemi di sicurezza

- Vibration Absorbing System (VAS)
- Protezione bambini
- Controllo schiuma in eccesso
- Dispositivo anti-allagamento
- Tubo d'ingresso con Aqua-Stop

### Adora L

Nero	<b>3490.-</b> / 3231.48
TRA	<b>12.-</b> / 11.11

### Dimensioni

850 × 595 × 597 mm (A × L × P)

### Programmi e dotazioni



### Programmi veloci

Quotidiano	40/60 °C	75/90 min
Sprint	40/60 °C	35/45 min

### Programmi supplementari

- Protezione pelle
- Ammolto, risciacquo
- Ciclo ammorbidente, inamidatura
- Lavaggio programma sapone, lavaggio bio
- Centrifuga, 400-1500 giri/min

### Dotazioni supplementari

- Pannello dei comandi orientabile
- Display digitale a 4 posizioni
- Comandi elettronici
- Indicatore dello stato del programma
- Indicatore del tempo residuo
- Dispositivo di risparmio automatico a mezzo carico

### Sistemi di sicurezza

- Vibration Absorbing System (VAS)
- Protezione bambini
- Controllo schiuma in eccesso
- Dispositivo anti-allagamento
- Tubo d'ingresso con Aqua-Stop

### Tipo di modello

- A caricamento frontale
- Apparecchio a posa libera per colonne
- Cerniera portello sinistra/destra
- Apertura di carico: Ø 35 cm
- Angolo di apertura portello: 180°

# Asciugatrici a pompa di calore Adora

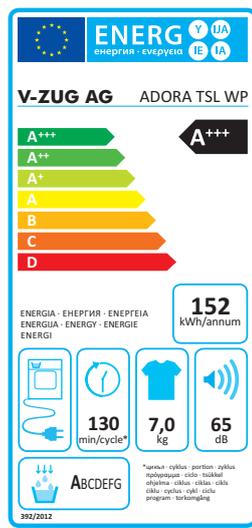
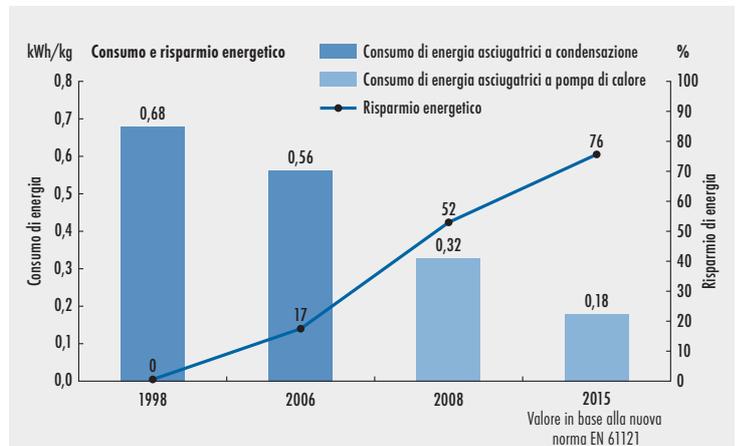


L'asciugatura della biancheria con una pregiata asciugatrice Adora facilita e rende efficiente la cura della biancheria. Le sue proprietà vengono valorizzate ancora di più in combinazione con una lavatrice automatica Adora, sia che questa venga installata di fianco oppure che venga a formare una colonna lavasciuga. I capi vengono asciugati in modo delicato nel grande tamburo

proteggi-biancheria e sono subito pronti per essere indossati. Le asciugatrici a pompa di calore, sviluppate e prodotte a Zugo, eccellono anche dal punto di vista ecologico e per gli ottimi valori di efficienza energetica. **Adora TSL WP** è stata recentemente premiata come l'asciugatrice più ecologica d'Europa.

# ASCIUGATURA ECOLOGICA ED ECONOMICA

Per V-ZUG la tutela dell'ambiente è un impegno. Un utilizzo responsabile delle risorse ha inizio con la massima efficienza energetica nella produzione degli apparecchi, e culmina in valori di consumo ridotti di questi ultimi. Per realizzare asciugatrici a pompa di calore per l'impiego nelle case dotate della più alta efficienza energetica, la consapevolezza ambientale tuttavia non basta: servono elevate competenze dei processi produttivi, tecnologie innovative, materiali di alta qualità e costruzione intelligente.



## La nuova etichetta energia per le asciugatrici

La classificazione A+, A++ e A+++ già in vigore per le lavatrici è stata ora introdotta anche per le asciugatrici. La base di calcolo è un mix ricavato dal programma standard a pieno e a mezzo carico.

## La nuova etichetta contiene le seguenti informazioni aggiuntive:

- Consumo annuo ponderato di energia in kWh/anno
- Durata del programma
- Livello di potenza sonora in dB(A)
- Classe di efficienza di condensazione da A a D



## Zero Watt grazie al dispositivo automatico di risparmio standby

Al termine del programma il consumo di corrente si riduce automaticamente a un minimo assoluto senza pregiudicare le funzioni di sicurezza, che restano attive.



## Le nuove asciugatrici Adora convincono grazie a valori di consumo molto bassi

Il modello di punta classificato A+++ consuma appena 152 kWh all'anno.



## UN'ASCIUGATURA DALLA RAPIDITÀ SENZA EGUALI GRAZIE ALLA TECNOLOGIA DI PUNTA

Grazie ai programmi Sprint ed Eco, la tecnologia di V-ZUG permette all'asciugatrice a pompa di calore Adora di mantenere le promesse.



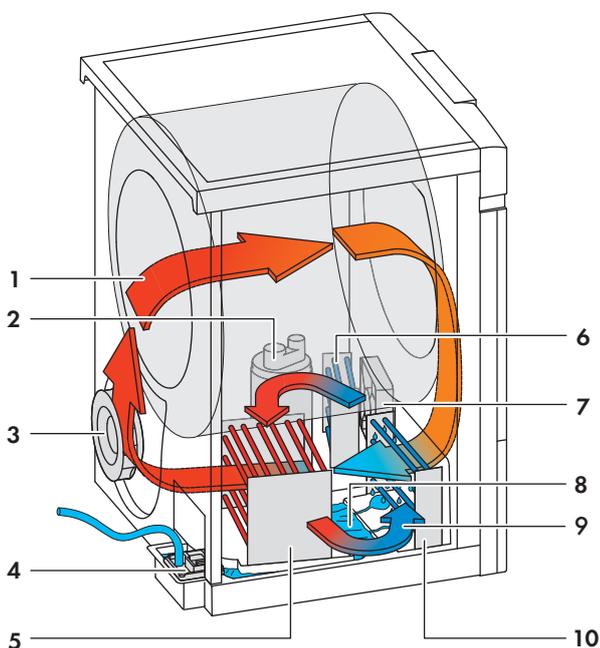
### Programma Sprint

L'ideale programma extra se occorre asciugare qualcosa più rapidamente del solito e la biancheria è meno sensibile alla temperatura.



### Programma Eco

L'asciugatura con il massimo risparmio energetico per tutti i tessuti, quando il tempo è un aspetto secondario.

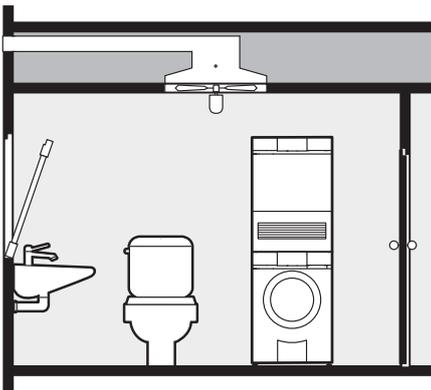


- |  |  |
|--|--|
| 1 Ciclo di asciugatura                       | 6 Refrigeratore rapido                           |
| 2 Compressore                                | 7 Ventilatore di potenza                         |
| 3 Ventilatore di processo                    | 8 Acqua di condensazione                         |
| 4 Pompa di scarico                           | 9 Circuito del refrigerante                      |
| 5 Scambiatore di calore «riscaldamento aria» | 10 Scambiatore di calore «deumidificazione aria» |

# ASCIUGATRICI A POMPA DI CALORE ADORA: ANCHE PER GLI SPAZI RISTRETTI

Il sistema di asciugatura a circuito chiuso dell'asciugatrice a pompa di calore Adora e la ridottissima emissione di umidità rappresentano fattori determinanti per l'impiego in un edificio costruito secondo gli standard più avanzati (Minergie, ad esempio).

**MINERGIE®**  
LEADING PARTNER



## Asciugatrici a pompa di calore Adora – alto rendimento anche nei locali più piccoli

Le asciugatrici a pompa di calore Adora producono così poco calore e umidità che possono essere collocate anche negli ambienti più ristretti. I loro valori semplificano la pianificazione dell'installazione:

- Superficie > 20 m<sup>3</sup>: anche in locali chiusi
- Superficie < 20 m<sup>3</sup>: il locale deve essere facilmente arieggiabile (senza problemi con circolazioni d'aria di circa 15 m<sup>3</sup>/h)
- Temperature di esercizio da 5 fino a 35 °C

## Niente umidità nei locali piccoli

Mentre l'asciugatrice a pompa di calore Adora fa il suo lavoro, potete continuare a usare il bagno o la lavanderia senza essere disturbati dall'umidità o dal calore, che vengono prelevati dalla biancheria da un efficientissimo scambiatore di calore e quindi non si riversano all'esterno. Grazie a un'efficienza di condensazione superiore al 92%, il calore prodotto resta nel sistema di asciugatura chiuso.



### Fastidiose:

molte asciugatrici rilasciano aria calda e umida durante l'asciugatura della biancheria.

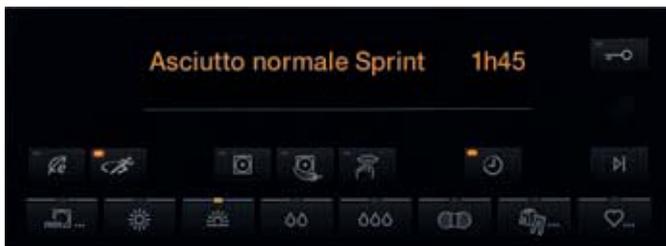


### Uniche:

le asciugatrici a pompa di calore Adora non diffondono umidità nei locali piccoli.

## CHIARO E COMODO: LO STRAORDINARIO COMFORT D'USO

Il nuovo display con testo in chiaro su due righe vi consente di selezionare comodamente il programma e vi informa a tutta velocità sul suo svolgimento. Ispirato al comprovato sistema di comando «Tip and go», rende tutti i programmi accessibili e selezionabili senza inutili passaggi.



**Adora TSL WP:** pregiato pannello in vetro acrilico con comando touch



**Adora TS WP:** pannello in lamina con testo in chiaro su due righe e tasti a pressione



**Adora TL WP:** pannello in lamina con display digitale e tasti a pressione



### Il nuovo pannello dei comandi orientabile

Le lavatrici e asciugatrici Adora sono dotate dell'avveniristico pannello orientabile che può essere regolato in modo ottimale dal punto di vista ergonomico, incrementando sensibilmente il comfort di utilizzo. Il posizionamento individuale garantisce inoltre una perfetta visione degli elementi di comando, una caratteristica apprezzabile soprattutto in caso di scarsa illuminazione.



### Ampia apertura panoramica con diametro da 42 cm

Grazie all'ampia apertura del portello anche le grandi quantità di biancheria e i capi più ingombranti possono essere introdotti e ritirati in un battibaleno senza fatica.

# ASCIUGATURA DELICATA E CURA SEMPLICISSIMA



## **Una convincente filosofia di pulizia**

Grazie alla grande e liscia superficie del filtro, polvere e lanugine vengono trattenute in modo ottimale, così i vostri capi restano sempre morbidi e soffici. Inoltre, il nuovo filtro del portello si pulisce con semplicità e comodità.



## **Asciugatura delicata**

Nel grande tamburo proteggi-biancheria da 7 kg i capi si muovono con delicatezza e si asciugano così in modo uniforme. I tessuti hanno meno pieghe e si stirano più facilmente. A questo contribuisce anche il tamburo proteggi-biancheria a rotazione reversibile (gira in entrambe le direzioni), che può essere installato separatamente con la nuova funzione Rotazione reversibile Plus.

---

L'eccellente efficacia è stata accertata e confermata dall'Istituto Svizzero di esami tessili TESTEX.



TESTEX®

---

## DESIGN E COMBINAZIONI ESTETICAMENTE ACCATTIVANTI



Lavatrice/asciugatrice Adora combinata con cassetto comfort Adora

### Lavare e asciugare con la nuova Adora: combinazioni à la carte

Le nuove lavatrici e asciugatrici Adora offrono svariate combinazioni per soddisfare le esigenze personali più disparate (arredamenti particolari, organizzazione degli spazi, problemi di collocazione ecc.).

### Apertura a destra o a sinistra?

Quale preferite? Tutte le asciugatrici sono disponibili con cerniera del portello a destra o a sinistra. Così potete contribuire a scegliere la procedura ergonomica del giorno di lavaggio e sistemare gli apparecchi in modo ideale.



Colonna lavasciuga Adora



### Lo scarico combinato permette di avere un unico scarico per la lavatrice e l'asciugatrice

Nelle colonne lavasciuga Adora, l'asciugatrice può essere allacciata direttamente al tubo di scarico della lavatrice mediante un pratico sistema di allacciamento combinato. In questo modo, la condensa dell'asciugatrice defluisce direttamente nello scarico della lavatrice. Risultato: per entrambi gli apparecchi è sufficiente un unico scarico, ciò permette un notevole risparmio di tempo e denaro nella fase di installazione.

# ASCIUGATURA PERSONALIZZATA GRAZIE ALL'AMPIA SCELTA DI PROGRAMMI



## **Il programma Tipi di tessuto per la scelta giusta in base al tessuto**

Questo tasto consente di selezionare direttamente diversi programmi ad esempio per la seta, la biancheria per neonati, i jeans o i piumini oppure, come novità, direttamente il programma Cestello.



## **Il programma Lana assicura capi in lana morbidi e soffici**

Grazie ai dolci movimenti del tamburo, i tessuti in lana si possono asciugare e trattare delicatamente a temperatura moderata.



## **Il programma Ultradelicato per i tessuti più preziosi**

Nessun altro programma asciuga i capi in maniera più delicata. La ricetta? Basse temperature e una ridotta durata del programma.



## **Il programma Antipiega semplifica lo stiro**

Il programma Antipiega è ideale soprattutto per camicie, camicette, t-shirt e pantaloni in cotone. Dopo 20 minuti di asciugatura a temperatura moderata, gli indumenti, ancora leggermente umidi, sono pronti per essere appesi alla gruccia.



## **Il programma Biancheria per neonati**

Il bucato asciugato all'aria rimane duro e ruvido, rischiando così di irritare la pelle. Se desiderate risparmiare noiose irritazioni cutanee ai vostri bambini, vi consigliamo di asciugare il bucato con l'asciugatrice di V-ZUG. Il nuovo programma Biancheria per neonati consente di ottenere un'igienizzazione impeccabile, come confermano le analisi microbiologiche condotte dall'istituto Labor Veritas.

**Labor  
Veritas**



## **Il tasto Preferiti memorizza il vostro programma prediletto**

Questo pulsante consente di comporre e memorizzare i tre programmi più utilizzati. Sarà così possibile richiamarli e modificarli nel modo più rapido e semplice.

## **Il programma Biancheria soffice**

Questo programma di rifinitura rapido ma estremamente efficace rende i capi in lana freschi e soffici come nuovi. Il calore perfettamente dosato distende le fibre donando loro nuovo volume.

## **Il programma Piumini è delicato fino all'ultima piuma**

Il nuovo programma Piumini, selezionabile alla voce di menu Tipi di tessuto, è estremamente gentile con i tessuti grazie alle basse temperature; asciuga piumini e simili, lasciandoli morbidi e carezzevoli fino all'ultima piuma. Questa azione delicatissima è stata accertata e confermata dall'Istituto Svizzero per gli Esami Tessili TESTEX.



## **Programma Cestello**

Grazie al pratico cesto dell'asciugatrice, è possibile non far muovere nel tamburo scarpe, guanti, peluche o tessili per proteggerli meglio. Così i tessili possono essere sistemati nell'asciugatrice in tutta semplicità e comodità. Il cesto dell'asciugatrice può essere ordinato come accessorio per tutte le nuove asciugatrici Adora. Il programma Cestello è selezionabile alla voce di menu Tipi di tessuto.

---

Nel risvolto di copertina trovate altre utili spiegazioni e un prospetto con tutti i simboli.

---

# CONFRONTO PRODOTTI - ASCIUGATRICI A POMPA DI CALORE ADORA

	Adora TSL WP	Adora TS WP	Adora TL WP
Pagina prospetto	46	46	47
<b>Versioni</b>			
Asciugatrice a pompa di calore	✓	✓	✓
Design cromo/nero	✓/-	✓/✓	✓/✓
Apparecchio a posa libera per colonne	✓	✓	✓
Cerniera portello	s/d	s/d	s/d
Carico kg	1-7	1-7	1-7
Efficienza energetica	A+++	A++	A++
<b>Funzioni</b>			
Programmi automatici	27	20	15
Asciugatura forte	✓	✓	✓
Asciugatura normale	✓	✓	✓
Asciugatura stiro	✓	✓	✓
Umidità per stiro con mangano	✓	✓	✓
Lana	✓	✓	
Preferiti	✓		
Tipi di tessuto	✓	✓	✓
Programma Cestello	✓	✓	✓
SilentPlus	✓		
Eco	✓		
Sprint	✓		
Rotazione reversibile Plus	✓	✓	
Programma Antipiega	✓	✓	
Asciugatura temporizzata	✓	✓	✓
Ultradelicato	✓		
Delicato	✓	✓	✓
<b>Applicazione</b>			
Pannello di comando orientabile	✓	✓	✓
Pannello	Vetro acrilico	Pannello in lamina	Pannello in lamina
Comandi	Touch	Tasti a pressione	Tasti a pressione
Display	Teso in chiaro, su 2 righe, in 10 lingue	Teso in chiaro, su 2 righe, in 10 lingue	Digitale a 4 posizioni
Avvio ritardato 1-24 h	✓	✓	✓
Dispositivo di risparmio automatico standby (0 Watt)	✓	✓	✓
<b>Opzioni</b>			
Pannello di comando per non vedenti		0.-/0.-	0.-/0.-
<b>Accessori</b>			
Cesto dell'asciugatrice	89.-/82.41	89.-/82.41	89.-/82.41
Set comandi opzioni (SSM 400)	273.-/252.78	273.-/252.78	273.-/252.78
Set di tubi di scarico combinati	51.-/47.22	51.-/47.22	51.-/47.22
Cerniera del portello a 130° (per incasso)	52.-/48.15	52.-/48.15	52.-/48.15
Cassetto comfort Adora	480.-/444.44	480.-/444.44	480.-/444.44



### Adora TSL WP

Cromo **5040.-/ 4666.67**  
TRA **30.-/ 27.78**

#### Dimensioni

850 × 595 × 600 mm (A × L × P)

#### Programmi e dotazioni



**Durata/consumo di corrente con efficienza di centrifugazione A a 1600 giri/min (a pieno carico)**

99 min/0,85 kWh

#### Programmi Sprint

Asciugatura armadio 105 min

#### Programmi supplementari

- Asciugatura temporizzata 10-120 min

#### Dotazioni supplementari

- Pannello dei comandi orientabile
- Testo in chiaro su due righe
- 27 programmi automatici
- Comandi elettronici
- Selezione del grado di asciugatura
- Indicatore dello stato del programma
- Indicatore del tempo residuo
- Analisi dell'umidità residua
- Scarico diretto dell'acqua di condensazione

#### Sistemi di sicurezza

- Monitoraggio della temperatura
- Protezione bambini
- Doppio filtraggio a monitoraggio elettronico

### Adora TS WP

Nero **4030.-/ 3731.48**  
Cromo **4140.-/ 3833.33**  
TRA **30.-/ 27.78**

#### Dimensioni

850 × 595 × 600 mm (A × L × P)

#### Programmi e dotazioni



**Durata/consumo di corrente con efficienza di centrifugazione A a 1600 giri/min (a pieno carico)**

93 min/1,09 kWh

#### Programmi veloci

Asciugatura armadio 124 min

#### Programmi supplementari

- Asciugatura temporizzata 10-120 min

#### Dotazioni supplementari

- Pannello dei comandi orientabile
- Testo in chiaro su due righe
- 20 programmi automatici
- Comandi elettronici
- Selezione del grado di asciugatura
- Indicatore dello stato del programma
- Indicatore del tempo residuo
- Analisi dell'umidità residua
- Scarico diretto dell'acqua di condensazione

#### Sistemi di sicurezza

- Monitoraggio della temperatura
- Protezione bambini
- Doppio filtraggio a monitoraggio elettronico

### Tipo di modello

- Asciugatrice con pompa di calore Adora TSL WP/TS WP
- Volume tamburo: 105 litri
- Apparecchio a posa libera per colonne
- Apertura di carico: Ø 42 cm
- Angolo di apertura portello: 180°

### Programma Tipi di tessuto

Adora TSL WP	Adora TS WP
Finitura WetClean	-
Aerazione	Aerazione
Seta	Seta
Biancheria soffice	-
Lisciatura	Lisciatura
Camicie/Camicette	Camicie/Camicette
Abbigliamento per il tempo libero	Abbigliamento per il tempo libero
Jeans	Jeans
Biancheria per neonati	Biancheria per neonati
Piumini leggeri	Piumini leggeri
Piumini pesanti	Piumini pesanti
Spugna	Spugna
Programma Cestello	Programma Cestello



### Adora TL WP

Nero	<b>3320.-</b> / 3074.07
Cromo	<b>3430.-</b> / 3175.93
TRA	<b>30.-</b> / 27.78

### Dimensioni

850 × 595 × 600 mm (A × L × P)

### Programmi e dotazioni



### Durata/consumo di corrente con efficienza di centrifugazione A a 1600 giri/min (a pieno carico)

99 min / 1,16 kWh

### Programmi veloci

Asciugatura armadio 136 min

### Programmi supplementari

- Asciugatura temporizzata 10-150 min

### Dotazioni supplementari

- Pannello dei comandi orientabile
- Display digitale a 4 posizioni
- 15 programmi automatici
- Comandi elettronici
- Selezione del grado di asciugatura
- Indicatore dello stato del programma
- Indicatore del tempo residuo
- Analisi dell'umidità residua
- Scarico diretto dell'acqua di condensazione

### Sistemi di sicurezza

- Monitoraggio della temperatura
- Protezione bambini
- Doppio filtraggio a monitoraggio elettronico

### Tipo di modello

- Asciugatrice con pompa di calore Adora TL WP
- Volume tamburo: 105 litri
- Apparecchio a posa libera per colonne
- Apertura di carico: Ø 42 cm
- Angolo di apertura portello: 180°



### Cassetto comfort Adora

**480.-** / 444.44

Questo cassetto è il complemento ideale delle lavatrici e asciugatrici Adora.

- Altezza cassetto: 32,5 cm
- Cassetto dotato di sistema di estrazione telescopico
- Rivestimento interno in materiale plastico facile da pulire
- Ideale per riporre detersivi e altri prodotti

### Programma Tipi di tessuto

Adora TL WP
-
Aerazione
-
-
-
Camicie/Camicette
Abbigliamento per il tempo libero
Jeans
Biancheria per neonati
Piumini leggeri
Piumini pesanti
-
Programma Cestello

### V-ZUG vi offre ancora di più – tutto su [vzug.com](http://vzug.com)

- Gli apparecchi V-ZUG vengono insigniti in tutto il mondo di premi per il design
- Dalla pluriennale collaborazione con le organizzazioni che si occupano di allergie nascono prime mondiali come il programma Antiacari
- Pannello di comando per non vedenti
- Tutte le lavatrici Adora e Unimatic vengono progettate e prodotte a Zugo

Adorina





Disporre di una colonna lavasciuga a casa propria senza dover dipendere dal piano di lavaggio o dall'accesso alla lavanderia comune ormai non è più un lusso per pochi, nemmeno negli appartamenti in affitto. La linea Adorina permette di lavare ed asciugare

con qualsiasi budget. Questi apparecchi dispongono di tutti i programmi principali come di comandi semplici e chiari e possono essere installati singolarmente uno di fianco all'altro oppure come colonna lavasciuga per risparmiare spazio.



### Gestione oculata dell'energia

Le lavatrici Adorina convincono grazie a un ottimo bilanciamento energetico e alla classe di efficienza energetica A+++.



### Utilizzo attento dell'acqua, una risorsa preziosa

Con ogni programma di lavaggio viene caricata solo la quantità d'acqua effettivamente necessaria per ottenere dal processo una pulizia ottimale dei capi di biancheria. Il consumo d'acqua ha potuto così essere ridotto a un minimo assoluto.

### Programmi fino al 25% più brevi grazie al nuovo dispositivo di riconoscimento del mezzo carico

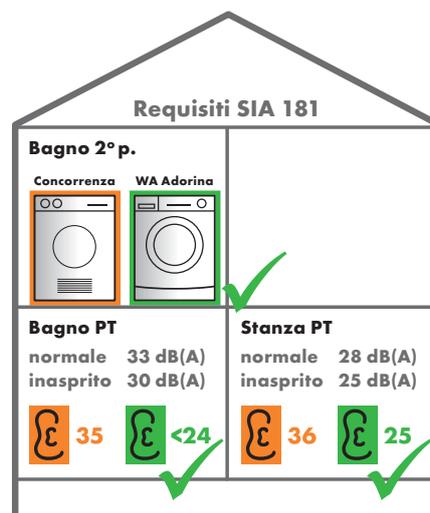
 Durata del programma	 Energia	 Acqua
-25%	-15%	-20%

Le lavatrici Adorina sono dotate del dispositivo di riconoscimento del mezzo carico e le asciugatrici del rilevatore dell'umidità residua. Ciascun programma viene adattato alla quantità e al tipo di bucato. Grazie ai comandi intelligenti e ai molti sensori, tutto si svolge nel più totale automatismo per risparmiare il più possibile risorse preziose. Nel programma Colorati a 60 °C con 3,5 kg di carico, ad esempio, la durata diminuisce di un ragguardevole 25% con contemporaneo risparmio del 20% di acqua e 15% di energia.

## LAVARE E ASCIUGARE ALLA PERFEZIONE CON QUALSIASI BUDGET - LA NUOVA LINEA ADORINA

V-ZUG vi offre ancora di più - tutto su [vzug.com](http://vzug.com)

- Gli apparecchi Adorina per la lavanderia si distinguono positivamente per il loro design e l'estetica armoniosa
- Le lavatrici e asciugatrici Adorina dispongono del programma giusto per ogni esigenza
- Comandi semplici grazie alla pratica disposizione dei programmi e delle funzioni supplementari



### Isolamento acustico

Attraverso l'impiego del set WA Adorina ISO che riduce il suono intrinseco, la lavatrice soddisfa i severi requisiti della norma SIA 181, edizione 2006 (isolamento acustico nell'edilizia del soprassuolo), alle condizioni costruttive del banco di prova.

L'Empa lo ha confermato in condizioni d'impiego reali nel proprio rapporto di analisi 5214.002.701 del novembre 2013.

# STRAORDINARIA VARIETÀ DI PROGRAMMI

## Misto

Il programma generico da un'ora per capi a 40 °C è pensato per tessuti in cotone e/o fibre sintetiche, con sporco da scarso a normale.

## Jeans

Per mantenere il colore dei vostri jeans comodi e trendy, facendoli sembrare come nuovi per lungo tempo, utilizzate il programma a 40 °C per pantaloni e giacche in robusta tela di jeans.

## Piumini

Il programma è particolarmente delicato per tessuti voluminosi come piumini, sacchi a pelo e tende. Un minore trattamento meccanico delle raffinate piume ha un effetto positivo sulla loro durata.

## Rapido 15'

Il programma è ideale per una pulizia perfetta in un batter d'occhio. I capi poco sporchi sono nuovamente puliti in soli 15 minuti.

## Tasto di selezione veloce

Il tasto di selezione veloce riduce fino al 30% il tempo dei programmi selezionati. La funzione di selezione veloce funziona per i programmi colorati, delicati, jeans o per capi scuri.



## Lavaggio a freddo 20 °C

Con il programma di lavaggio a freddo viene modificato l'intero programma. È adatto a capi poco sporchi senza macchie e risparmia energia, perché non è necessario riscaldare l'acqua. Per mantenere ottimale il risultato di lavaggio, si consiglia di utilizzare un detersivo speciale per lavaggi a freddo.



## Preferiti

Per ogni posizione di programma è possibile salvare la propria combinazione preferita semplicemente premendo un pulsante. Dopo aver scelto il programma desiderato, la temperatura, i giri centrifuga e le funzioni aggiuntive vengono automaticamente salvate.



## Stiratura facile

Grazie a un adeguato ritmo di lavaggio e alla centrifuga delicata, Adorina si prende cura del vostro bucato, evitando che i capi si sgualciscano e rendendo la stiratura più facile che mai.



## Lana

Il programma garantisce una preziosa distensione dei tessuti in lana, come pullover o calze fino a 1 kg, che così tornano soffici e sono molto più morbidi al tatto.



## Antistropicciatura +12h

Se dopo l'asciugatura non avete tempo per togliere la biancheria, il tamburo inizia a girare regolarmente per evitare la sgualcitura. È possibile selezionare comodamente la funzione antistropicciatura fino a 12 ore: stirare i vostri capi sarà un gioco da ragazzi.



## Rotazione reversibile Plus

L'esclusiva funzione di V-ZUG fa girare alternativamente il tamburo in entrambe le direzioni durante l'asciugatura. Districare i capi diventa più facile, soprattutto con i grembiuli o in generale i tessuti con nastri lunghi.

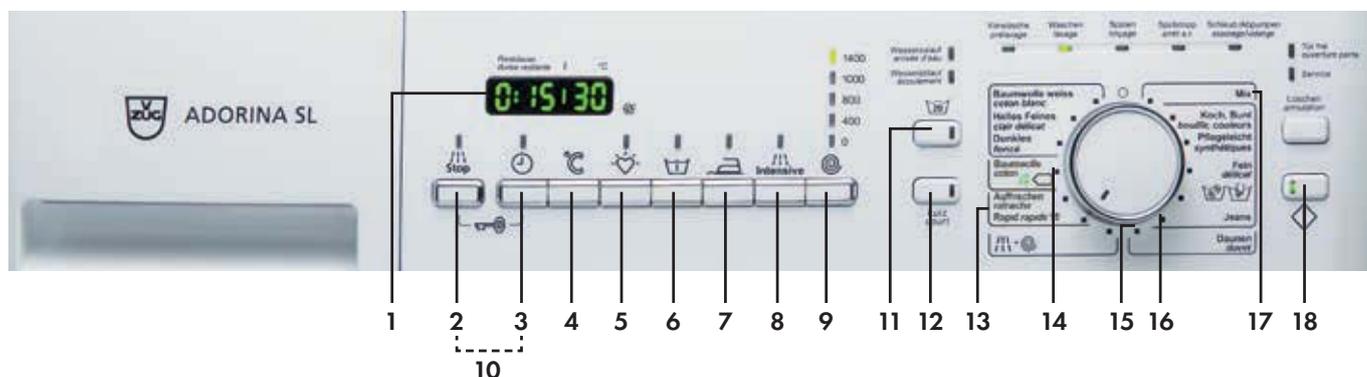
---

Nel risvolto di copertina trovate altre utili spiegazioni e un prospetto con tutti i simboli.

---

# COMANDI PRATICI E FACILMENTE COMPRENSIBILI

## Lavatrice Adorina



- |                         |   |                      |
|-------------------------|---|----------------------|
| 1 Display digitale      | 8 Ciclo intensivo risciacquo                    | 15 Piumini           |
| 2 Fine risciacquo       | 9 Giri centrifuga                               | 16 Jeans             |
| 3 Preselezione di avvio | 10 Protezione bambini                           | 17 Misto             |
| 4 Temperatura           | 11 Lavaggio a freddo 20 °C                      | 18 Tasto Avvio/Pausa |
| 5 Preferiti             | 12 Tasto di selezione veloce                    |                      |
| 6 Prelavaggio           | 13 Programma Rapido 15'                         |                      |
| 7 Stiratura facile      | 14 Programma di risparmio energetico cotone eco |                      |

### Asciugatrice con consumi particolarmente bassi

La vostra alleata V-ZUG del risparmio energetico per un bucato supermorbido: Adorina TS WP, classe energetica A+, è un apparecchio particolarmente ecologico.

### Ideale per ogni esigenza di spazio

Gli apparecchi Adorina possono essere installati singolarmente uno di fianco all'altro oppure come pratica colonna lavasciuga per risparmiare spazio utilizzando un apposito set di montaggio. In questo modo, carico e scarico dell'asciugatrice migliorano dal punto di vista ergonomico grazie alla posizione rialzata dell'apparecchio.

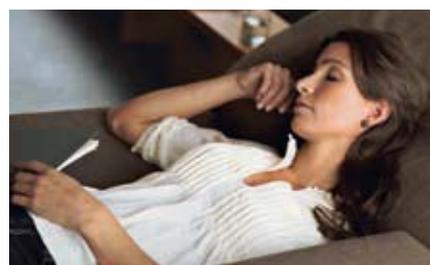
### Design per la lavanderia

Il nuovo design inaugura un nuovo trend nella lavanderia. La variante a colonna con set di montaggio garantisce stabilità.



### Tanto spazio per lavare

Nel tamburo della lavatrice trovano posto 7 kg di biancheria. Grazie al riconoscimento del carico la lavatrice funziona a basso consumo energetico anche con carico ridotto. L'ampia apertura del portello (32 cm di larghezza) permette di caricare e togliere comodamente la biancheria.



### Alta silenziosità

Il nuovo Silent-Motor del livello di comfort SL è eccezionalmente silenzioso e vanta vibrazioni contenute grazie alla nuova tecnologia con sensore antisbilanciamento. Grazie alla maggiore efficienza della centrifuga, 1400 giri consentono di ottenere un risultato ottimale.

## CONFRONTO PRODOTTI – LAVATRICI ADORINA

	Adorina SL	Adorina S	Adorina L
Pagina prospetto	54	54	54
<b>Versioni</b>			
Caricamento frontale	✓	✓	✓
Cerniera portello	s	s	s
Carico kg	1-7	1-7	1-7
Volume tamburo l	55	55	55
Classe di efficienza energetica	A+++	A+++	A+++
Migliore della classe di efficienza energetica A+++	-20%		
Classe di efficienza di centrifugazione	A	B	B
Silent Motor	✓		
<b>Applicazioni</b>			
Dispositivo di riconoscimento del mezzo carico	✓	✓	✓
Programmi brevi	✓	✓	✓
Stiratura facile	✓	✓	✓
Giri centrifuga giri/min	400-1400	400-1400	400-1200
Sensore di sbilanciamento	✓	✓	✓
Protezione bambini	✓	✓	✓
Controllo schiuma in eccesso	✓	✓	✓
Dispositivo di risparmio automatico standby	✓	✓	✓
<b>Comandi</b>			
Selettore rotativo ergonomico	✓	✓	✓
Indicatore dello stato del programma	LED	LED	LED
Indicatore del tempo residuo	✓	✓	✓
Avvio ritardato h	1-23	1-23	1-23
<b>Accessori</b>			
Tubo armato 2 m	61.-/56.48	61.-/56.48	61.-/56.48
Tubo armato 3 m	61.-/56.48	61.-/56.48	61.-/56.48
Set tubi di scarico da 4 m, accorciabili	53.-/49.07	53.-/49.07	53.-/49.07
Raccordo Nito	66.-/61.11	66.-/61.11	66.-/61.11
Rondelle di fissaggio (set da 2 pezzi)	30.-/27.78	30.-/27.78	30.-/27.78
Set di fissaggio	42.-/38.89	42.-/38.89	42.-/38.89
Set WA Adorina ISO	190.-/175.93	190.-/175.93	190.-/175.93

## LAVATRICI ADORINA



### Adorina SL

2800.-/ 2592.59

TRA 20.-/ 18.52

#### Dimensioni

850 × 595 × 600 mm (A × L × P)

#### Programmi e dotazioni



#### Programmi veloci

Rapido 15' 30 °C/15 min  
Misto 40 °C/60 min

#### Programmi supplementari

- Programmi rapidi
- Prelavaggio
- Preferiti
- Programma di lavaggio a freddo 20 °C
- Stiratura facile
- Ciclo intensivo risciacquo
- Fine risciacquo
- Avvio ritardato fino a 23 h
- Centrifuga 400-1400 giri/min

#### Dotazioni supplementari

- Display digitale
- Dispositivo di riconoscimento del mezzo carico
- Display della temperatura
- Indicatore dello stato del programma
- Indicatore del tempo residuo
- Dispositivo di risparmio automatico standby

#### Sistemi di sicurezza

- Sensore di sbilanciamento
- Protezione bambini
- Controllo schiuma in eccesso

#### Tipo di modello

- A caricamento frontale
- Apparecchio a posa libera per colonne
- Cerniera portello a sinistra
- Apertura di carico: Ø 32 cm



### Adorina S

2490.-/ 2305.56

TRA 20.-/ 18.52

#### Dimensioni

850 × 595 × 600 mm (A × L × P)

#### Programmi e dotazioni



#### Programmi veloci

Rapido 15' 30 °C/15 min  
Misto 40 °C/60 min

#### Programmi supplementari

- Programmi rapidi
- Prelavaggio
- Preferiti
- Programma di lavaggio a freddo 20 °C
- Stiratura facile
- Ciclo intensivo risciacquo
- Fine risciacquo
- Avvio ritardato fino a 23 h
- Centrifuga 400-1400 giri/min

#### Dotazioni supplementari

- Display digitale
- Dispositivo di riconoscimento del mezzo carico
- Display della temperatura
- Indicatore dello stato del programma
- Indicatore del tempo residuo
- Dispositivo di risparmio automatico standby

#### Sistemi di sicurezza

- Sensore di sbilanciamento
- Protezione bambini
- Controllo schiuma in eccesso

#### Tipo di modello

- A caricamento frontale
- Apparecchio a posa libera per colonne
- Cerniera portello a sinistra
- Apertura di carico: Ø 32 cm



### Adorina L

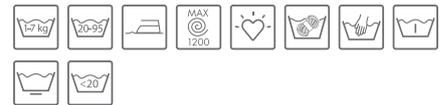
2250.-/ 2083.33

TRA 20.-/ 18.52

#### Dimensioni

850 × 595 × 600 mm (A × L × P)

#### Programmi e dotazioni



#### Programmi veloci

Rapido 15' 30 °C/15 min  
Misto 40 °C/60 min

#### Programmi supplementari

- Programmi rapidi
- Prelavaggio
- Preferiti
- Programma di lavaggio a freddo 20 °C
- Stiratura facile
- Ciclo intensivo risciacquo
- Fine risciacquo
- Avvio ritardato fino a 23 h
- Centrifuga 400-1200 giri/min

#### Dotazioni supplementari

- Display digitale
- Dispositivo di riconoscimento del mezzo carico
- Display della temperatura
- Indicatore dello stato del programma
- Indicatore del tempo residuo
- Dispositivo di risparmio automatico standby

#### Sistemi di sicurezza

- Sensore di sbilanciamento
- Protezione bambini
- Controllo schiuma in eccesso

#### Tipo di modello

- A caricamento frontale
- Apparecchio a posa libera per colonne
- Cerniera portello a sinistra
- Apertura di carico: Ø 32 cm



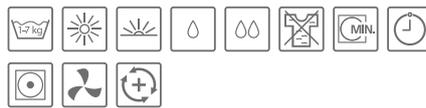
### Adorina TS WP

2840.-/ 2629.63  
 TRA 30.-/ 27.78

#### Dimensioni

855 × 595 × 652 mm (A × L × P)

#### Programmi e dotazioni



#### Durata/consumo di corrente con efficienza di centrifugazione A a 1400 giri/min

115 min/1,53 kWh

#### Programmi supplementari

- Asciugatura temporizzata  
15, 30, 60, 90 min
- Aerazione
- Prolungamento antistropicciatura  
fino a 12 h
- Regolazione del grado di asciugatura
- Avvio ritardato fino a 12 h

#### Dotazioni supplementari

- Display digitale
- Analisi dell'umidità residua
- Indicatore dello stato del programma
- Indicatore del tempo residuo
- Segnale acustico di fine programma
- Tamburo a rotazione reversibile
- Scarico diretto dell'acqua di condensa
- Serbatoio dell'acqua di condensa: 4,8 litri
- Display filtro
- Display filtro nello zoccolo

#### Tipo di modello

- Asciugatrice a pompa di calore TS WP
- Capacità 1-7 kg
- Volume tamburo: 121 litri
- Apparecchio a posa libera per colonne
- Cerniera portello a sinistra/a destra
- Apertura di carico: Ø 38,5 cm

#### Accessori

- Set di montaggio per colonne lavasciuga  
cod. art. H2.0100 **126.-/ 116.67**
- Rondelle di fissaggio  
(set da 2 pezzi) **30.-/ 27.78**  
cod. art 81.1311.32

# Unimatic





Le lavatrici automatiche e le asciugatrici Unimatic, sviluppate e prodotte a Zugo, abbinano robustezza e tecnologia di punta per un funzionamento impeccabile nella lavanderia comune. Il marchio Unimatic è presente con successo sul mercato da oltre 50 anni e accompagna gli svizzeri ormai da generazioni. A dimostrazione della

lunga durata «Made in Switzerland» di questi apparecchi basti pensare che una Unimatic è concepita per 15 000 carichi. Per venire incontro alle diverse esigenze dei condomini, il modello **Unimatic SL** prevede un testo in chiaro in otto lingue. La pulizia e la manutenzione di Unimatic sono anch'esse semplicissime.



## LAVARE CON LA NUOVA UNIMATIC - AFFIDABILITÀ CHE DURA NEL TEMPO

---

Le lavatrici Unimatic abbinano robustezza e tecnologia di punta per un funzionamento impeccabile nella lavanderia comune.

Sviluppata e prodotta in Svizzera: lavaggio quando serve forza e robustezza.



### V-ZUG è leader anche nell'efficienza energetica

Con una tecnica pionieristica, V-ZUG si impegna per un uso estremamente parsimonioso delle nostre risorse. Grazie al loro basso consumo energetico, la maggior parte delle nostre lavatrici sono nella migliore classe energetica A+++.

### Scegliere V-ZUG significa scegliere l'ambiente

V-ZUG garantisce con tecnologie innovative l'impiego più oculato delle nostre risorse naturali. Per questo scegliere V-ZUG significa contribuire alla conservazione di un ambiente in cui valga la pena vivere. Lavaggio dopo lavaggio.



### Zero Watt grazie al dispositivo automatico di risparmio standby

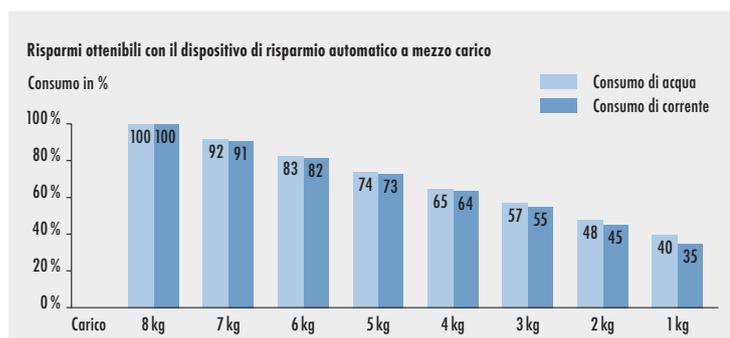
Al termine del programma il consumo di corrente si riduce automaticamente a un minimo assoluto senza pregiudicare le funzioni di sicurezza, che restano attive.

### Programmi automatici: pochi consumi, molto know-how!

Grazie al sistema di controllo intelligente dotato di numerosi sensori, ogni programma si adatta in modo ottimale e completamente automatico alla quantità di biancheria e al tipo di acqua. Una soluzione che consente di risparmiare acqua ed energia.

### Dispositivo di risparmio automatico a mezzo carico

Per non consumare inutilmente acqua e corrente a ogni lavaggio, gli evoluti sensori ne calibrano perfettamente la quantità in base al peso effettivo del bucato introdotto: con le parche lavatrici di V-ZUG anche lavare a mezzo carico non è più uno spreco!



Con un pieno carico di 8 kg viene consumato il 100% d'acqua e di elettricità. Con un carico per esempio di 1 kg, il consumo dell'acqua è solo del 40%, quello dell'elettricità del 35%.

V-ZUG vi offre ancora di più - tutto su [vzug.com](http://vzug.com)

- Il marchio Unimatic è presente con successo sul mercato da oltre 50 anni
- Con i suoi 15 000 carichi, Unimatic è sinonimo di robustezza e lunga durata
- Gli apparecchi Unimatic sono particolarmente oculati e adattano di volta in volta con esattezza i consumi di acqua ed elettricità al carico
- L'opzione Acqua fredda/calda consente di risparmiare molta energia

# LE PRIME MONDIALI DI V-ZUG



## Prima mondiale: liscivia a vapore al posto della stiratura. L'originale di V-ZUG

Spesso copiata, mai eguagliata. La nuova Adora è la prima lavatrice al mondo che liscia a vapore la biancheria, così a fondo da renderne per lo più superflua la stiratura: finalmente un'incombenza in meno! La prima mondiale si può selezionare in aggiunta a quasi tutti i programmi. E siccome a volte fra il lavaggio e lo stiro intercorre un certo tempo, potete utilizzare la liscivia a vapore come programma separato per lisciare e inumidire i capi prima di passare il ferro da stiro.



## I velocissimi programmi Sprint per i capi che usate tutti i giorni

Quando avete fretta, i due programmi rapidi Sprint a 20 °C (soltanto 26 minuti) e a 40 °C (soltanto 29 minuti) fanno proprio al caso vostro. In un battibaleno tornano a essere perfettamente puliti fino a 2,5 kg di biancheria per uso quotidiano.

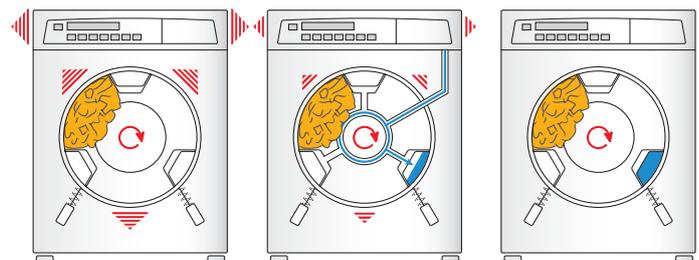
## La prima mondiale Vibration Absorbing System (VAS): contro le vibrazioni con fermezza

Grazie all'impiego del sistema VAS, le nuove Unimatic SL e S compensano attivamente gli squilibri derivanti dalla centrifugazione garantendo un funzionamento silenzioso e privo di vibrazioni. Il rumore propagato ai locali circostanti viene così ridotto enormemente. Per questo le Unimatic di V-ZUG dotate di VAS sono perfette per rispettare i requisiti insapiti della norma SIA 181.



## Il programma Antiacari (prima mondiale) elimina acari e allergeni

Gli allergeni sono le sostanze all'origine delle allergie. Tra queste risultano particolarmente nocivi gli escrementi degli acari della polvere, responsabili di disturbi alle vie respiratorie. Gli acari della polvere sono parassiti molto resistenti, ma non abbastanza per il programma Antiacari della nuova Unimatic! Il ciclo dura almeno un'ora, a una temperatura di 60 °C: al termine, il bucato risulta pulito a fondo, senza più tracce di escrementi di acari.



L'unilateralità del carico provoca squilibrio.

I sensori lo registrano e lo compensano con l'acqua.

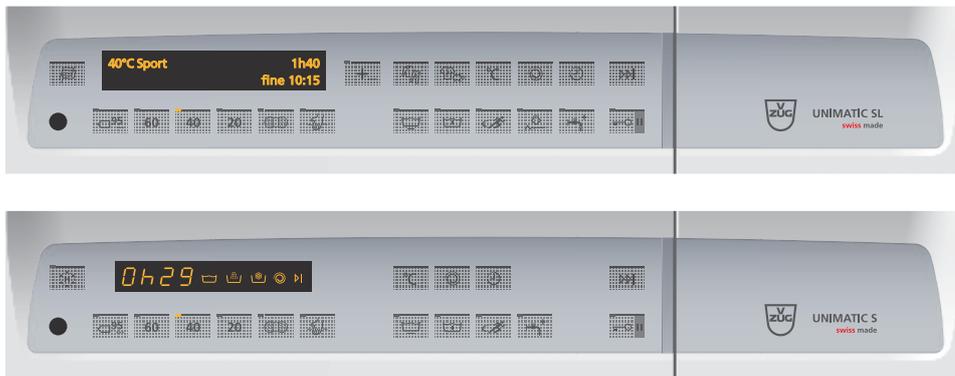
Il tamburo proteggi-biancheria ruota di nuovo ben centrato e silenzioso.



## Una prima mondiale, molti vantaggi

- Centrifuga silenziosa e con poche vibrazioni
- Soddisfa i più severi requisiti della norma SIA 181 anche senza altra installazione
- Raggiungimento della velocità di centrifuga impostata = bucato asciutto
- Aumenta la durata della lavatrice e del bucato

# SEMPLICITÀ D'USO E STRAORDINARIA GAMMA DI PROGRAMMI



## Utilizzo semplice grazie al «Tip and go»

Utilizzare la nuova lavatrice Unimatic è un gioco da ragazzi. Per l'impiego negli edifici plurifamiliari abbiamo sviluppato un semplice e comodo pannello di comando direttamente selezionabile e in grado di fornire informazioni in nove lingue.



## Lavare risparmiando energia, ma preservando al contempo

### l'igiene grazie alla funzione

#### Consigliata igienizzazione di V-ZUG

Lavare spesso a basse temperature è un'ottima cosa dal punto di vista energetico. Perché temperature di lavaggio di 20 °C o anche meno consentono di risparmiare molta corrente. Ma l'altra faccia della medaglia è l'igiene nell'apparecchio: con il tempo nelle lavatrici si possono sviluppare colture indesiderate e spiacevoli odori. Per evitarlo, le nuove lavatrici Unimatic SL e S sono state dotate della funzione che consiglia l'igiene: tramite un avviso sul pannello dei comandi, avverte in modo mirato l'utente di avviare un programma almeno a 60 °C o il programma di igienizzazione appositamente sviluppato.



## Programma Tipi di tessuto per la scelta giusta del tessuto

Con questo tasto potete selezionare direttamente diversi programmi, ad esempio per la seta, la biancheria per neonati, i jeans, i piumini ecc.



## Il tasto di intensità dello sporco

Con il tasto di intensità dello sporco è possibile adeguare i programmi al grado di sporco degli indumenti. Una tipica funzione aggiuntiva di V-ZUG che consente di risparmiare acqua, energia e tempo.

## Il programma Protezione della pelle protegge i soggetti allergici

Per chi ha la pelle sensibile, e in particolare per gli allergici, la biancheria non è mai risciacquata a sufficienza. Con la lavatrice Unimatic, al contrario, il programma Protezione della pelle impiega uno speciale procedimento di lavaggio e un'irrorazione ancora più efficace del tamburo che eliminano completamente i residui di detersivo.



## Il sensore di torbidità riduce la durata del risciacquo

Unimatic controlla continuamente il grado di torbidità dell'acqua e identifica quando il risciacquo è durato sufficientemente a lungo. Questo comporta due vantaggi: un perfetto risultato di lavaggio e una riduzione fino al 30% del consumo di acqua.



## Il tamburo proteggi-biancheria assicura la completa eliminazione dei residui di detersivo

Quando ancora non si parlava di allergie come di un problema correlato alle lavatrici, il tamburo proteggi-biancheria con i suoi oltre 14000 fori - il doppio rispetto ai tamburi tradizionali - faceva già il suo dovere all'interno di Unimatic. Garantisce una particolare circolazione di base dell'aria tra la biancheria e assicura anche la completa eliminazione dei residui di detersivo.

Nel risvolto di copertina trovate altre utili spiegazioni e un prospetto con tutti i simboli.

# CONFRONTO PRODOTTI – LAVATRICI UNIMATIC

	Unimatic SL	Unimatic S
Pagina prospetto	63	63
<b>Versioni</b>		
Caricamento frontale	✓	✓
Cerniera portello	s/d	s/d
Carico kg	1-8	1-8
Volume tamburo l	60	60
Classe di efficienza energetica	A+++	A+++
Classe di efficienza di centrifugazione	A	A
<b>Applicazioni</b>		
Lisciatura a vapore	✓	
Consigliata igienizzazione	✓	✓
Igiene apparecchio	✓	✓
Antiacari	✓	
Vibration Absorbing System (VAS)	✓	✓
Programmi Sprint 40 °C/60 °C	✓	✓
Tipi di tessuto	✓	
Programmi extra	✓	
Intensità dello sparco	✓	
Giri centrifuga giri/min	400-1600	400-1500
Sensore di torbidezza	✓	
Dispositivo di risparmio automatico a mezzo carico	✓	✓
<b>Comandi</b>		
«Tip and go»	✓	✓
Display	Testo in chiaro, su 2 righe, in 8 lingue	Digitale, a 4 posizioni
Dispositivo di risparmio automatico standby (0 Watt)	✓	✓
Avviamento ritardato fino a 24 h	✓	✓
<b>Opzioni</b>		
Acqua calda/fredda	560.-/518.52	560.-/518.52
Pannello di comando per non vedenti	0.-/0.-	0.-/0.-
<b>Accessori</b>		
Modulo sensore di corrente SSM 400	273.-/252.78	273.-/252.78
Tubo armato 2 m	61.-/56.48	61.-/56.48
Tubo armato 3 m	61.-/56.48	61.-/56.48
Set tubi di scarico da 4 m, accorciabili	53.-/49.07	53.-/49.07
Raccordo Nito	66.-/61.11	66.-/61.11



### Unimatic SL

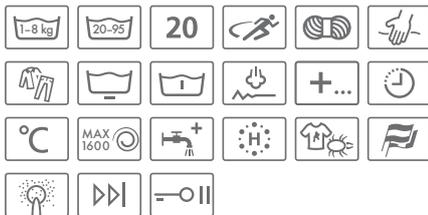
7150.-/ 6620.37

TRA 20.-/ 18.52

#### Dimensioni

900×660×700mm (A×L×P)

#### Programmi e dotazioni



#### Programmi veloci

Quotidiano 40/60 °C 62/70 min

Sprint 40/60 °C 29/39 min

#### Programmi supplementari

- Protezione pelle, Igiene apparecchio
- Ammollo, risciacquo
- Ciclo ammorbidente, inamidatura e impregnatura
- Lavaggio sapone, lavaggio bio
- Centrifuga 400-1600 giri/min

#### Dotazioni supplementari

- Testo in chiaro su due righe
- Comandi elettronici
- Funzione orologio, indicatore dello stato del programma
- Indicatore del tempo residuo
- Dispositivo di risparmio automatico a mezzo carico

#### Sistemi di sicurezza

- Vibration Absorbing System (VAS)
- Protezione bambini
- Controllo schiuma in eccesso
- Dispositivo antiavvolgimento

### Unimatic S

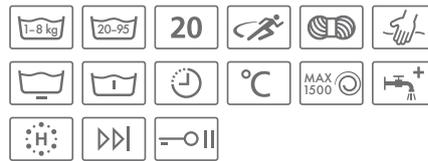
6650.-/ 6157.41

TRA 20.-/ 18.52

#### Dimensioni

900×660×700mm (A×L×P)

#### Programmi e dotazioni



#### Programmi veloci

Quotidiano 40/60 °C 65/73 min

Sprint 40/60 °C 29/39 min

#### Programmi supplementari

- Igiene apparecchio
- Risciacquo
- Ciclo ammorbidente, inamidatura e impregnatura
- Centrifuga 400-1500 giri/min

#### Dotazioni supplementari

- Display digitale a 4 posizioni
- Comandi elettronici
- Indicatore dello stato del programma
- Indicatore del tempo residuo
- Dispositivo di risparmio automatico a mezzo carico

#### Sistemi di sicurezza

- Vibration Absorbing System (VAS)
- Protezione bambini
- Controllo schiuma in eccesso
- Dispositivo antiavvolgimento

### Tipo di modello Unimatic SL und S

- A caricamento frontale
- Apparecchio a posa libera per colonne
- Cerniera portello a sinistra/a destra
- Portello cromato
- Apertura di carico: Ø 35 cm
- Angolo di apertura portello: 180°

### Programma Tipi di tessuto

Unimatic SL
Cotone/Misto
Camicie/Camicette
Abbigliamento per il tempo libero
Tende
Biancheria nera
Jeans
Biancheria per neonati
Piumini
Seta

# ASCIUGATRICI A POMPA DI CALORE UNIMATIC RAPIDA, EFFICIENTE E DELICATA GRAZIE ALLA TECNOLOGIA INNOVATIVA

Sviluppata e prodotta in Svizzera: asciugatura quando serve forza e robustezza.



## Risparmio energetico convincente

Grazie al sistema di asciugatura a circuito chiuso e alla pompa di calore integrata, le asciugatrici Unimatic TSL WP e TL WP presentano un altissimo grado di efficacia.

## Alla meta in soli 85 minuti

Grazie alla precisa tecnologia svizzera e allo sviluppo minuzioso, la nuova asciugatrice con pompa di calore Unimatic di V-ZUG lavora a tempi da record, prima d'ora raggiungibili soltanto dalle comuni asciugatrici ad alto consumo energetico. Da oggi è possibile coniugare la massima tutela ambientale con la rapida asciugatura del bucato.

## Asciugatura veloce ed efficiente

Grazie ai loro programmi veloci, le nuove asciugatrici a pompa di calore Unimatic garantiscono che lavaggio e asciugatura interagiscano perfettamente. Nonostante i brevi tempi di asciugatura, le asciugatrici Unimatic garantiscono una cura perfettamente delicata dei tessuti.



## Qualità abbinata a tecnologia di spicco

Anche le nuove asciugatrici Unimatic di V-ZUG sono costruite per far fronte all'intensa vita di tutti i giorni negli spazi comuni condominiali e in saloni di bellezza, imprese artigiane, ambulatori medici e ristoranti. Le asciugatrici Unimatic sono progettate per durare nel tempo (fino a 15 000 lavaggi).

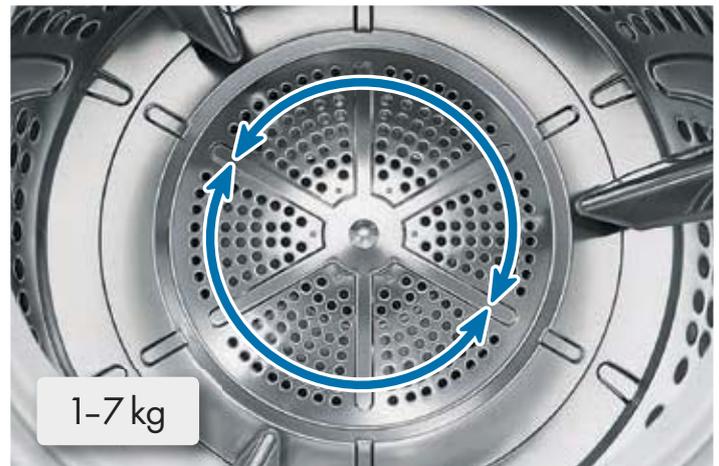


## Accurata come le vostre mani

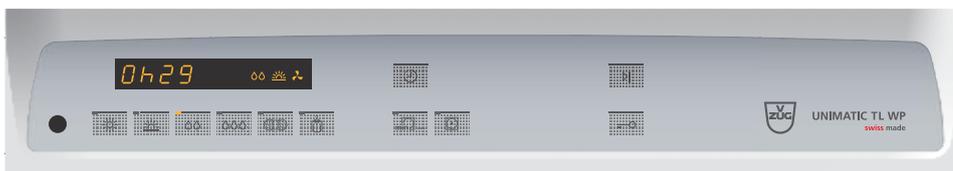
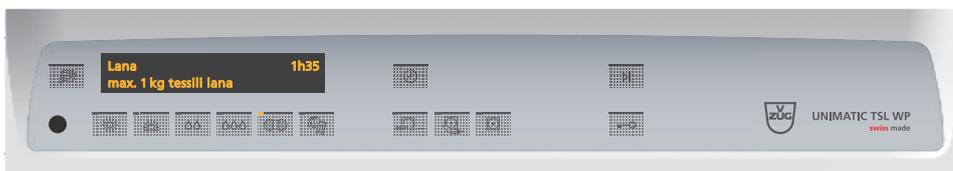
La nuova asciugatrice con pompa di calore consente di asciugare anche i tessuti più delicati. Poiché non richiede riscaldamento, la nostra campionessa del risparmio asciuga a temperatura moderata anche lana e seta.

## TANTO SPAZIO PER UN'ASCIUGATURA DELICATA: IL GRANDE TAMBURO PROTEGGI- BIANCHERIA REVERSIBILE

Le nuove asciugatrici Unimatic sono straordinariamente spaziose: ciò consente a tessuti e indumenti di ricevere perfettamente il getto di aria calda durante i movimenti del tamburo, garantendo così un'asciugatura uniforme. Grazie all'ampia capacità del tamburo (ben 158 litri!) il bucato risulta molto meno spiegazzato e, quindi, più agevole da stirare. Altro elemento positivo è la rotazione reversibile del tamburo: evita infatti che la biancheria si aggrovigli durante l'operazione di asciugatura.



## COMANDI CHIARI ED ESSENZIALI



### «Tip and go»

L'utilizzo dell'asciugatrice Unimatic è un vero gioco da ragazzi. Per l'impiego negli edifici plurifamiliari abbiamo sviluppato un pannello di controllo semplice e intuitivo. È sufficiente premere un tasto e il programma desiderato si avvia automaticamente.

# IL SISTEMA DI CURA LEADER SUL MERCATO

Soprattutto nei locali lavanderia comuni spesso nessuno si sente propriamente responsabile della cura dell'asciugatrice. Ecco perché è particolarmente vantaggioso che la pulizia sia così facile come per le asciugatrici V-ZUG.

## Di nuovo pronta all'uso in pochi passaggi

Nelle nuove asciugatrici a pompa di calore Unimatic, dopo l'asciugatura sono necessari pochi passaggi per rendere l'apparecchio nuovamente pronto all'uso. Entrambi i filtri antilanugine possono essere rimossi con praticità per essere puliti e altrettanto comodamente possono essere riutilizzati successivamente.



Filtro antilanugine: pulizia dopo ogni asciugatura



Supporto filtrante: cura quando serve o mensile

## Il sistema di cura esemplare

Per la cura regolare del supporto filtrante, ogni apparecchio dispone di un ricambio. Così è possibile sostituire semplicemente il supporto filtrante e pulirlo poi con calma per la volta successiva. In particolare nei complessi residenziali con più lavanderie è utile poter pulire contemporaneamente tutti i supporti filtranti.

## LE COMBINAZIONI UNIMATIC - UNA SOLUZIONE PER TUTTO

Affiancate o sovrapposte: le Unimatic SL e S possono essere disposte a seconda delle esigenze di ciascuno. La placca d'installazione assicura un appoggio fermo e un facile montaggio, perché concepita per fissare e centrare gli apparecchi a terra. Inoltre, per garantire sempre un comodo accesso al tamburo, la cerniera del portello è disponibile sia a destra che a sinistra.



Unimatic SL con Unimatic TSL WP/TL WP



Cerniera del portello a destra o a sinistra,  
Unimatic SL/S



Placca d'installazione disponibile per tutti i modelli e le combinazioni



Unimatic SL con Unimatic TSL WP

### Avvertenza di installazione

Per la manutenzione del filtro dell'aria in caso di colonna lavasciuga si deve fare attenzione a consentire l'accesso dal lato destro. Altezza minima del locale: 195 cm.

# CONFRONTO PRODOTTI – ASCIUGATRICI A POMPA DI CALORE UNIMATIC

	Unimatic TSL WP	Unimatic TL WP
Pagina prospetto	69	69
<b>Versioni</b>		
Asciugatrice a pompa di calore	✓	✓
Apparecchio a posa libera per colonne	✓	✓
Cerniera portello	s/d	s/d
Carico kg	1-7	1-7
Volume tamburo l	158	158
Classe di efficienza energetica	A++	A++
<b>Applicazioni</b>		
Programmi automatici	19	8
Asciugatura armadio forte	✓	✓
Asciugatura armadio normale	✓	✓
Asciugatura stiro	✓	✓
Umidità per stiro con mangano	✓	✓
Tipi di tessuto	✓	
Programma Antipiega	✓	✓
Asciugatura temporizzata	✓	✓
Ultradelicato	✓	
Delicato	✓	✓
<b>Comandi</b>		
Apertura automatica del portello	✓	✓
«Tip and go»	✓	✓
Display	Testo in chiaro, su 2 righe, in 5 lingue	Digitale, a 4 posizioni
Avvio ritardato fino a 24 h	✓	✓
Dispositivo di risparmio automatico standby (0 Watt)	✓	✓
<b>Opzioni</b>		
Pannello di comando per non vedenti	0.-/0.-	0.-/0.-
<b>Accessori</b>		
Set comandi opzioni (modulo sensore di corrente SSM 400)	273.-/252.78	273.-/252.78
Frontalino	131.-/121.30	131.-/121.30



**Unimatic TSL WP**

**7420.-/ 6870.37**

TRA **30.-/ 27.78**

**Dimensioni**

900×660×810 mm (A×L×P)

**Programmi e dotazioni**



**Durata/consumo di corrente con efficienza di centrifugazione 1600 giri/min (a pieno carico)**  
 72 min/1,30 kWh

**Programmi veloci**

Asciugatura armadio 89 min

**Programmi supplementari**

Asciugatura temporizzata 10-90 min

**Dotazioni supplementari**

- Testo in chiaro su due righe
- 19 programmi automatici
- Comandi elettronici
- Selezione del grado di asciugatura
- Indicatore dello stato del programma
- Indicatore del tempo residuo
- Analisi dell'umidità residua
- Tamburo a rotazione reversibile
- Scarico diretto dell'acqua di condensazione

**Sistemi di sicurezza**

- Monitoraggio della temperatura
- Protezione bambini
- Doppio filtraggio a monitoraggio elettronico

**Unimatic TL WP**

**6840.-/ 6333.33**

TRA **30.-/ 27.78**

**Dimensioni**

900×660×810 mm (A×L×P)

**Programmi e dotazioni**



**Durata/consumo di corrente con efficienza di centrifugazione 1600 giri/min (a pieno carico)**  
 78 min/1,32 kWh

**Programmi veloci**

Asciugatura armadio 95 min

**Programmi supplementari**

Asciugatura temporizzata 10-90 min

**Dotazioni supplementari**

- Display digitale a 4 posizioni
- 8 programmi automatici
- Comandi elettronici
- Selezione del grado di asciugatura
- Indicatore dello stato del programma
- Indicatore del tempo residuo
- Analisi dell'umidità residua
- Tamburo a rotazione reversibile
- Scarico diretto dell'acqua di condensazione

**Sistemi di sicurezza**

- Monitoraggio della temperatura
- Protezione bambini
- Doppio filtraggio a monitoraggio elettronico

**Tipo di modello TSL/TL**

- Asciugatrice a pompa di calore Unimatic TSL WP/TL WP
- Apparecchio a posa libera per colonne
- Cerniera portello a sinistra/a destra, convertibile
- Apertura di carico: Ø 32 cm
- Angolo di apertura portello: 180°

**Programma Tipi di tessuto**

Unimatic TSL WP
Aerazione
Seta
Biancheria soffice
Antipioggia
Camicie/Camicette
Abbigliamento per il tempo libero
Jeans
Biancheria per neonati
Piumini leggeri
Piumini pesanti
Igiene

# SISTEMI DI PAGAMENTO DI V-ZUG

In Svizzera, due terzi degli abitanti lavano e asciugano la biancheria nei locali lavanderia comuni. Per questo un sistema di conteggio dei costi relativi a corrente, acqua ecc. che sia trasparente, sicuro e basato sul principio dell'effettivo consumo è nell'interesse di tutti.

## **Sistemi di pagamento per locali comuni: scegliere V-ZUG conviene sempre!**

I sistemi di pagamento prodotti da V-ZUG, semplici da usare e di alta qualità, rispondono in modo ottimale alle esigenze di un conteggio dei costi chiaro e senza complicazioni.



### **Calcolo dei costi semplice e sicuro**

Con il dispositivo Card-System il pagamento avviene senza contanti, utilizzando una semplice scheda utente ricaricabile a piacere. Il nuovo display fornisce informazioni chiare sul credito disponibile, visualizzando in modo preciso e trasparente i costi di lavaggio e asciugatura. Il proprietario dispone inoltre di tutte le funzioni di controllo necessarie e riceve informazioni attendibili sugli incassi. Il dispositivo Coin-System calcola con esattezza i costi di lavaggio e asciugatura utilizzando un sistema di controllo delle monete completamente elettronico, per CHF, EUR e gettoni, e può essere programmato in modo individuale.

### **Gestione senza problemi delle carte senza contatto (RFID)**

Card-System: le pratiche schede utente sono dotate di un codice elettronico personale, mentre il display di facile lettura consente un utilizzo ancora più semplificato grazie al testo in chiaro in cinque lingue. Il sistema «senza contatto» per la lettura della scheda garantisce inoltre un preciso riconoscimento del credito.

### **Praticità: i Coin-System di V-ZUG per monete (CHF/EUR) o gettoni**

Con gli affidabili dispositivi di pagamento Coin-System, V-ZUG offre una soluzione affermata per gestire il denaro in modo sicuro e trasparente. Il dispositivo COS 2 offre persino la possibilità di gestire contemporaneamente due apparecchi indipendenti, calcolando le tariffe in modo separato. Il COS può essere commutato in ogni momento al funzionamento in EUR o a gettoni, consentendo così di utilizzare l'apparecchio anche senza l'uso di contanti: un considerevole vantaggio soprattutto per i campeggi. La solida chiusura rinforzata della cassa Coin-System incrementa la sicurezza antiscasso del dispositivo.



### Card-System 2

CS 2	<b>2510.-/</b>	2324.07
TRA	<b>0.60/</b>	0.56

#### Dimensioni

225 × 255 × 105 mm (A × L × P)

#### Dotazioni

- Per schede dotate di chip (senza contatto)
- Senza contanti
- Display in 5 lingue
- Gestione contemporanea di 2 apparecchi

#### Accessori

Carta utente	<b>20.-/</b>	18.52
Carta ricaricabile	<b>20.-/</b>	18.52
Carta totalizzatrice	<b>20.-/</b>	18.52



### Card-System 1

CS 1	<b>1890.-/</b>	1750.-
TRA	<b>0.60/</b>	0.56

#### Dimensioni

225 × 255 × 105 mm (A × L × P)

#### Dotazioni

- Per schede dotate di chip (senza contatto)
- Senza contanti
- Display in 5 lingue
- Gestione di 1 apparecchio

#### Accessori

Carta utente	<b>20.-/</b>	18.52
Carta ricaricabile	<b>20.-/</b>	18.52
Carta totalizzatrice	<b>20.-/</b>	18.52



### Coin-System 2

COS 2	<b>1760.-/</b>	1629.63
TRA	<b>0.60/</b>	0.56

#### Dimensioni

320 × 170 × 170 mm (A × L × P)

#### Dotazioni

- Per monete/gettoni
- Display digitale a 4 posizioni
- Dispositivo di controllo elettronico delle monete
- Gestione contemporanea di 2 apparecchi

#### Accessori

Gettoni, set da 50 pezzi	<b>30.-/</b>	27.78
--------------------------	--------------	-------



### Coin-System 1

COS 1	<b>1320.-/</b>	1222.22
TRA	<b>0.60/</b>	0.56

#### Dimensioni

320 × 170 × 170 mm (A × L × P)

#### Dotazioni

- Per monete/gettoni
- Display digitale a 4 posizioni
- Dispositivo di controllo elettronico delle monete
- Gestione di 1 apparecchio

#### Accessori

Gettoni, set da 50 pezzi	<b>30.-/</b>	27.78
--------------------------	--------------	-------

# ASSORTIMENTO COMPLEMENTARE ASCIUGATRICI A RICICLO D'ARIA AMBIENTE

Come completamento al pregiatissimo assortimento di lavatrici e asciugatrici di V-ZUG, la nostra affiliata SIBIRGroup propone sistemi di asciugatura e stenditura con ricircolo dell'aria.

## Il clima perfetto per l'asciugatura

L'asciugatrice a riciclo d'aria ambiente ESCOlineo è il complemento ideale per gli ambienti polivalenti dotati di stendibiancheria a muro.

## Ecologiche

Grazie alle pompe di calore ad alta tecnologia, le asciugatrici a riciclo d'aria ambiente si distinguono per i consumi contenuti (classe A 1).

## Asciugare sul filo con qualsiasi condizione meteo

Gli stendini e gli stendibiancheria a muro

ESCOlinea consentono di asciugare i vostri capi in modo efficiente e delicato con qualsiasi condizione atmosferica.

## Utilizzo semplice

Due comodissimi tasti permettono di attivare la vostra asciugatrice.

## Pulizia rapida

Il filtro antilugine si pulisce in maniera semplicissima: bastano poche mosse e il gioco è fatto.

Acquisto esclusivo tramite  
**SIBIRGroup SA**, un'affiliata di  
V-ZUG SA

Tel. 044 755 73 00

Fax 044 755 73 01

info@sibirgroup.ch

sibirgroup.ch



**SIBIR ESCOlineo 100**

### Casa monofamiliare

- Adatta per lavare 3-7,5 kg di biancheria
- Fili per stendere da 12-30m



**SIBIR ESCOlineo 110 e 115**

### Case mono e plurifamiliari

- Adatta per lavare 5-10 risp. 10-15 kg di biancheria
- Fili per stendere da 20-40 risp. 40-60m



**SIBIR ESCOlineo 120**

### Case plurifamiliari

- Adatta per lavare 15-25 kg di biancheria
- Fili per stendere da 60-100m

## Lavatrici Adora Casa monofamiliare e appartamento



La seguente dichiarazione merceologica standard corrisponde alle direttive emanate dalla ASSOCIAZIONE SETTORIALE SVIZZERA PER GLI APPARECCHI ELETTRICI PER LA CASA E L'INDUSTRIA (FEA) in cooperazione con le organizzazioni dei consumatori. La dichiarazione merceologica è conforme alle norme INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION (IEC, Commissione tecnica CT 59).

Nome dell'azienda o della marca	V-ZUG SA				
Tipo di apparecchio	Caricamento frontale				
Designazione del tipo o di vendita	Adora SLQ WP	Adora SLQ	Adora SL	Adora S	Adora L
Nome del modello/signa	11004	11006	11003	11002	11001
Capacità max kg	8	8	8	8	8
<b>Dati di consumo per ciclo di lavaggio standard<sup>1)</sup></b>					
Classe di efficienza energetica A+++ (basso consumo), D (alto consumo)	A+++	A+++	A+++	A+++	A+++
Consumo di energia annuale kWh	98	136	155	175	175
Consumo di energia per programma standard 60/60½/40½ <sup>8)</sup> kWh	0,52/0,41/0,36	0,78/0,62/0,37	0,94/0,67/0,37	1,00/0,70/0,58	1,00/0,70/0,58
Consumo in standby stato acceso/spento W	0/0	0/0	0/0	0/0	0/0
Consumo di acqua annuale l	9800	9900	9900	9900	9900
<b>Caratteristiche</b>					
Categoria di centrifugazione <sup>1) 4)</sup> A (ottima), G (pessima)	A	A	A	A	A
Umidità residua <sup>1) 7)</sup> %	44	44	44	44	44
Giri di centrifugazione <sup>1)</sup> max g/min	1600	1600	1600	1500	1500
Durata del programma standard 60/60½/40½ <sup>8)</sup> min	190/180/180	225/220/215	210/190/190	210/190/190	210/190/190
Tempo di arresto automatico min	0	0	0	0	0
Emissione di rumore <sup>7)</sup>					
in fase di lavaggio dB(A) (re 1pW)	50	47	47	48	48
in fase di centrifugazione dB(A) (re 1pW)	71	71	72	73	73
Illustrazione pagina	34	34	34	35	35
<b>Tipo di modello</b>					
Apparecchio con piano di appoggio	●	●	●	●	●
Apparecchio con possibilità di zoccolo	●	●	●	●	●
Apparecchio con zoccolo (senza piano di appoggio)	–	–	–	–	–
Spostabile	–	–	–	–	–
Cerniera portello <sup>3)</sup> s/d/c	s/d/c	s/d/c	s/d/c	s/d/c	s/d/c
<b>Dimensioni<sup>4)</sup></b>					
Altezza x larghezza x profondità (inclusa distanza dalla parete) cm	85,2/59,5/60 (63)	85,2/59,5/60 (63)	85,2/59,5/60 (63)	85,2/59,5/60 (63)	85,2/59,5/60 (63)
Altezza con zoccolo cm	85,2	85,2	85,2	85,2	85,2
Altezza con coperchio aperto (caricamento dall'alto) cm	–	–	–	–	–
Profondità con portello aperto (caricamento frontale) cm	102	102	102	102	102
Altezza regolabile cm	2	2	2	2	2
Peso netto kg	84	71	70	64	64
<b>Dotazioni</b>					
Lavatrice con tecnologia a pompa di calore	●	–	–	–	–
Pannello	Vetro acrilico	Vetro acrilico	Vetro acrilico	Lamina	Lamina
Comandi	Touch	Touch	Touch	Tasti a pressione	Tasti a pressione
Display	TouchDisplay	TouchDisplay	Testo in chiaro su 2 righe	Testo in chiaro su 2 righe	Digitale, a 3 caratteri
Lingue del TouchDisplay/del display testuale	10	10	10	10	–
Colorati 60 °C 400 V 10 A/230 V 16 A durata min	75 <sup>9)</sup>	75	78	–	–
Colorati 60 °C 230 V 10 A durata min	92 <sup>9)</sup>	92	95	90	90
Colorati 60 °C Sprint 400 V 10 A/230 V 16 A durata min	39 <sup>9)</sup>	39	39	–	–
Colorati 60 °C Sprint 230 V 10 A durata min	48 <sup>9)</sup>	48	48	45	45
Colorati 40 °C 400 V 10 A/230 V 16 A durata min	65 <sup>9)</sup>	65	68	–	–
Colorati 40 °C 230 V 10 A durata min	74 <sup>9)</sup>	74	77	75	75
Colorati 40 °C Sprint 400 V 10 A/230 V 16 A durata min	29 <sup>9)</sup>	29	29	–	–
Colorati 40 °C Sprint 230 V 10 A durata min	35 <sup>9)</sup>	35	35	35	35
Liscivia a vapore	●	●	●	●	–
Vibration Absorbing System (VAS)	●	●	●	●	●
Antiacari/Protezione della pelle	●	●	●	●	–
Dispositivo di risparmio automatico a mezzo carico	●	●	●	●	●
Preferiti	●	●	●	–	–
Tipi di tessuto	●	●	●	●	–
Avvio ritardato fino a h	24	24	24	24	24
Dispositivo di risparmio automatico standby 0 Watt	●	●	●	●	●
Cavo di allacciamento m	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8
Tubo d'ingresso con Aque-Stop m	1,25	1,25	1,25	1,25	1,25
Tubo di scarico a gomito m	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Placca d'installazione	●	●	●	●	●
Portata pompa di scarico m	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2
Altre caratteristiche pagina	33	33	33	33	33
<b>Allacciamento elettrico e raccordo acqua</b>					
<b>Allacciamento elettrico</b>					
Tensione V	400 2N~/230~/230~	400 2N~/230~/230~	400 2N~/230~/230~	230~	230~
Potenza kW	3,6/3,6/2,3	3,6/3,6/2,3	3,6/3,6/2,3	2,3	2,3
Fusibili A	10/16 <sup>10)</sup> /10	10/16 <sup>10)</sup> /10	10/16 <sup>10)</sup> /10	10	10
<b>Raccordo acqua</b>					
Tubo a pressione G ¾"	●	●	●	●	●
Allacciabile a: acqua fredda/calda (opzionale)	●/–	●/●	●/●	●/●	●/●
Ulteriori tipi di allacciamento pagina	31	31	31	31	31
<b>Sicurezza e servizio</b>					
Conforme alle norme di sicurezza svizzere	Ⓢ Approvato da Electrosuisse				
Paese d'origine	CH				
Garanzia	2 anni				
Assistenza tecnica	V-ZUG SA				
Nome e indirizzo del fornitore	V-ZUG SA, Industriestrasse 66, 6301 Zug				

## Informazioni complementari

- Disponibile oppure sì.
  - Non disponibile oppure no.
- <sup>1)</sup> Valori determinati secondo la norma EN 60456 per un ciclo di lavaggio standard, in cui si considera un misto di diversi programmi (60 °C, 40 °C, carico totale e parziale). Il consumo di energia e di acqua annuale si riferiscono a 220 cicli di lavaggio standard, compreso il consumo in standby.
  - <sup>2)</sup> Percentuale di scarico 100 % significa che, dopo la fase di centrifugazione, in 1 kg di biancheria (peso a secco) resta 1 kg di acqua. Minore è il valore in %, minore sarà il grado di umidità del bucato. Questo è importante per determinare il consumo energetico dell'asciugatrice.
  - <sup>3)</sup> Cerniera portello: s = sinistra, d = destra, c = convertibile, i = inferiore.  
Esempio: s/c corrisponde a stato alla consegna con cerniera portello a sinistra, cerniera convertibile.
  - <sup>4)</sup> Misura della nicchia negli apparecchi con zoccolo. Ulteriori dati relativi alle dimensioni sono da desumere dai prospetti.
  - <sup>5)</sup> I dati sulle possibilità di conversione sono eventualmente da desumere dai prospetti.
  - <sup>6)</sup> L'efficienza della centrifugazione si rivela di estrema importanza se per l'asciugatura si utilizza normalmente un'asciugatrice. La biancheria centrifugata in una lavatrice con categoria di centrifugazione A e asciugata in asciugatrice comporta un dispendio energetico e una spesa pari alla metà rispetto alla biancheria centrifugata in una lavatrice con categoria di centrifugazione G.
  - <sup>7)</sup> Valori determinati con programma standard Cotone 60 °C a pieno carico secondo la norma in vigore EN 60704-2-4.
  - <sup>8)</sup> La dicitura 60/60½/40½ significa programmi standard Cotone 60 °C a pieno carico oppure Cotone 60 °C/40 °C con carico parziale.
  - <sup>9)</sup> A livello EcoHybrid.
  - <sup>10)</sup> In caso di allacciamento dell'apparecchio a una presa da 230 V/16 A è necessario utilizzare l'articolo P53.575 (cavo di allacciamento: 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>). Installazione secondo le istruzioni W8.5585.

Attenzione: aggiornamento dati tabella 01/2015.  
Con riserva di ulteriori modifiche. L'energy label posta sugli apparecchi riporta i dati attuali.

# Lavatrici Adorina Casa monofamiliare e appartamento



La seguente dichiarazione merceologica standard corrisponde alle direttive emanate dalla ASSOCIAZIONE SETTORIALE SVIZZERA PER GLI APPARECCHI ELETTRICI PER LA CASA E L'INDUSTRIA (FEA) in cooperazione con le organizzazioni dei consumatori. La dichiarazione merceologica è conforme alle norme INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION (IEC, Commissione tecnica CT 59).

Nome dell'azienda o della marca	V-ZUG SA		
	Caricamento frontale		
<b>Designazione del tipo o di vendita</b>	<b>Adorina SL</b>	<b>Adorina S</b>	<b>Adorina L</b>
Nome del modello/signa	11009	11008	11007
Capacità max kg	7	7	7
<b>Dati di consumo per ciclo di lavaggio standard<sup>1)</sup></b>			
Classe di efficienza energetica A+++ (basso consumo), G (alto consumo)	A+++	A+++	A+++
Consumo di energia annuale kWh	139	171	171
Consumo di energia per programma standard 60/60½/40½ <sup>8)</sup> kWh	0,64/0,62/0,61	0,95/0,65/0,60	0,95/0,65/0,60
Consumo in standby stato acceso/spento W	0,16/0,16	0,16/0,16	0,16/0,16
Consumo di acqua annuale l	9200	9500	9500
<b>Caratteristiche</b>			
Categoria di centrifugazione <sup>1)4)</sup> A (ottima), G (pessima)	A	B	B
Umidità residua <sup>1)2)</sup> %	44	53	53
Giri di centrifugazione <sup>1)</sup> max g/min	1400	1400	1200
Durata del programma standard 60/60½/40½ <sup>8)</sup> min	240/210/210	240/195/180	240/195/180
Tempo di arresto automatico min	15	15	15
Emissione di rumore <sup>7)</sup>			
in fase di lavaggio dB(A) (re 1pW)	51	56	57
in fase di centrifugazione dB(A) (re 1pW)	74	76	76
<b>Illustrazione pagina</b>	54	54	54
<b>Tipologia di modello</b>			
Apparecchio con piano di appoggio	●	●	●
Apparecchio con possibilità di zoccolo	●	●	●
Apparecchio con zoccolo (senza piano di appoggio)	–	–	–
Spostabile	–	–	–
Cerniera portello <sup>3)</sup> s	s	s	s
<b>Dimensioni</b>			
Altezza x larghezza x profondità (inclusa distanza dalla parete) cm	85 x 59,5 x 60 (63)	85 x 59,5 x 60 (63)	85 x 59,5 x 60 (63)
Altezza con zoccolo cm	85	85	85
Altezza con coperchio aperto (caricamento dall'alto) cm	–	–	–
Profondità con portello aperto (caricamento frontale) cm	105	105	105
Altezza regolabile cm	2	2	2
<b>Peso netto kg</b>	74	74	74
<b>Dotazioni</b>			
Colorati 60 °C rapido durata min	105	105	105
Sintetici 40 °C rapido durata min	55	55	55
Misti 40 °C durata min	60	60	60
Lana 40 °C durata min	40	40	40
Jeans 40 °C rapido durata min	70	70	70
Piumini 40 °C durata min	90	90	90
Ravvivare 40 °C durata min	60	60	60
Delicato 30 °C durata min	46	46	46
Rapido 15' 30 °C durata min	15	15	15
Lavaggio a freddo 20 °C Dotazioni supplementari	●	●	●
Dispositivo di riconoscimento automatico del mezzo carico	●	●	●
Avvio ritardato fino a h	23	23	23
Display Display digitale	Display digitale	Display digitale	Display digitale
Interruttore girevole	●	●	●
Dispositivo di risparmio automatico standby	●	●	●
Cavo di allacciamento m	1,5	1,5	1,5
Tubo di entrata in gomma m	1,25	1,25	1,25
Aqua-Stop	●	●	–
Tubo di scarico a gomito m	1,5	1,5	1,5
Portata pompa di scarico m	1	1	1
Altre caratteristiche pagina	54	54	54
<b>Allacciamento elettrico e recordo acqua</b>			
<b>Allacciamento elettrico</b>			
Tensione V	230~	230~	230~
Potenza kW	1,85	1,85	1,85
Fusibili A	10	10	10
<b>Raccordo acqua</b>			
Tubo a pressione G ¾"	●	●	●
Allacciabile a: acqua fredda/calda	●/–	●/–	●/–
Ulteriori tipi di allacciamento pagina	50	50	50
<b>Sicurezza e servizio</b>			
Conforme alle norme di sicurezza svizzere	☑ Approvato da Electrosuisse		
Paese d'origine	I		
Garanzia	2 anni		
Assistenza tecnica	V-ZUG SA		
<b>Nome e indirizzo del fornitore</b>	V-ZUG SA, Industriestrasse 66, 6301 Zug		

## Informazioni complementari

- Disponibile oppure sì.
  - Non disponibile oppure no.
- <sup>1)</sup> Valori determinati secondo la norma EN 60456 per un ciclo di lavaggio standard, in cui si considera un misto di diversi programmi (60 °C, 40 °C, carico totale e parziale). Il consumo di energia e di acqua annuale si riferiscono a 220 cicli di lavaggio standard, compreso il consumo in standby
  - <sup>2)</sup> Percentuale di scarico 100 % significa che, dopo la fase di centrifugazione, in 1 kg di biancheria (peso a secco) resta 1 kg di acqua. Minore è il valore in %, minore sarà il grado di umidità del bucato. Questo è importante per determinare il consumo energetico dell'asciugatrice.
  - <sup>3)</sup> Cerniera portello: s = sinistra, d = destra, c = convertibile, i = inferiore.  
Esempio: s/c corrisponde a stato alla consegna con cerniera portello a sinistra, cerniera convertibile.
  - <sup>4)</sup> Misura della nicchia negli apparecchi con zoccolo. Ulteriori dati relativi alle dimensioni sono da desumere dai prospetti.
  - <sup>5)</sup> I dati sulle possibilità di conversione sono eventualmente da desumere dai prospetti.
  - <sup>6)</sup> L'efficienza della centrifugazione si rivela di estrema importanza se per l'asciugatura si utilizza normalmente un'asciugatrice. La biancheria centrifugata in una lavatrice con categoria di centrifugazione A e asciugata in asciugatrice comporta un dispendio energetico e una spesa pari alla metà rispetto alla biancheria centrifugata in una lavatrice con categoria di centrifugazione G.
  - <sup>7)</sup> Valori determinati con programma standard Cotone 60 °C a pieno carico secondo la norma in vigore EN 60704-2-4.
  - <sup>8)</sup> La dicitura 60/60½/40½ significa programmi standard Cotone 60 °C a pieno carico oppure Cotone 60 °C/40 °C con carico parziale.

Attenzione: aggiornamento dati tabella 01/2015.  
Con riserva di ulteriori modifiche. L'energy label posta sugli apparecchi riporta i dati attuali.

# Asciugatrici Adora Casa monofamiliare e appartamento



La seguente dichiarazione merceologica standard corrisponde alle direttive emanate dalla ASSOCIAZIONE SETTORIALE SVIZZERA PER GLI APPARECCHI ELETTRICI PER LA CASA E L'INDUSTRIA (FEA) in cooperazione con le organizzazioni dei consumatori. La dichiarazione merceologica è conforme alle norme INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION (IEC, Commissione tecnica CT 59).

Nome dell'azienda o della marca	V-ZUG SA		
Nome dell'apparecchio	A condensazione con pompa di calore		
Designazione del tipo o di vendita	Adora TSL WP	Adora TS WP	Adora TL WP
Nome del modello/signa	12003	12002	12001
Capacità max kg	7	7	7
<b>Dati di consumo<sup>1)</sup></b>			
Classe di efficienza energetica A+++ (basso consumo), D (alto consumo)	A+++	A++	A++
Consumo energetico annuo kWh	152	184	200
Consumo energetico programma standard, pieno carico/mezzo carico kWh	1,24/0,73	1,50/0,88	1,64/0,95
Consumo in standby stato acceso/spento W	2,5/0	2,5/0	2,5/0
<b>Caratteristiche</b>			
Durata media programma standard <sup>1)</sup> min	102	96	106
Durata programma standard pieno carico/mezzo carico <sup>1)</sup> min	130/81	124/76	136/83
Tempo di arresto automatico min	30	30	30
Classe di efficienza di condensazione <sup>1)</sup> A (ottima), G (pessima)	A	A	A
Efficienza media di condensazione programma standard <sup>1)</sup> %	95	95	95
Emissione di rumore <sup>2)</sup> dB(A) (re 1pW)	65	65	65
Illustrazione pagina	46	46	47
<b>Tipo di modello</b>			
Apparecchio con piano di appoggio	●	●	●
Apparecchio con possibilità di zoccolo	–	–	–
Apparecchio con zoccolo (senza piano di appoggio)	–	–	–
Apparecchio a posa libera per colonna lavasciuga	si	si	si
Apparecchio per montaggio a muro semplice	–	–	–
Cerniera portello <sup>3)</sup> s/d/c	s/d/c	s/d/c	s/d/c
<b>Dimensioni<sup>4)</sup></b>			
Altezza cm	85	85	85
Larghezza cm	59,5	59,5	59,5
Profondità (inclusa distanza dalla parete) cm	> 60,5	> 60,5	> 60,5
Altezza con zoccolo cm	–	–	–
Profondità a portello aperto cm	118	118	118
Altezza regolabile cm	2	2	2
<b>Peso netto kg</b>	60	60	60
<b>Selezione asciugatura mediante</b>			
Scelta di durata <sup>5)</sup>	●	●	●
Selezione autom. mediante dispositivo elettronico di selezionamento umidità <sup>4)</sup>	●	●	●
<b>Dotazioni</b>			
Sistema di condensazione a pompa di calore	●	●	●
Pannello Vetro acrilico	Lamina	Lamina	Lamina
Comandi Touch	Tasti a pressione	Tasti a pressione	Tasti a pressione
Display Testo in chiaro su 2 righe	Testo in chiaro su 2 righe	Digitale, a 4 caratteri	
Lingue del testo in chiaro	10	10	–
Programmi asciugatura	27	20	15
Programma automatico Tipi di tessuto	●	●	●
SilentPlus	●	–	–
Eco	●	–	–
Sport	●	–	–
Rotazione reversibile Plus	●	●	–
Avvio ritardato fino a h	24	24	24
Asciugatura temporizzata min	10-120	10-120	10-150
Durata del programma Cotone asciugatura armadio con efficienza di centrifugazione A, (44 % di umidità residua) a circa 1600 giri/min min/kWh	99/0,85	93/1,09	99/1,16
Dispositivo di risparmio automatico standby 0 Watt	●	●	●
Apertura panoramica Ø cm/cm <sup>2</sup>	42/1376	42/1376	42/1376
Apertura automatica del portello	●	●	●
Tubo di scarico m	2	2	2
Portata pompa di scarico m	1,2	1,2	1,2
Cavo di allacciamento m	1,9	1,9	1,9
Placca d'installazione	●	●	●
Emissione di rumore dB(A)	65	65	65
Altre caratteristiche pagina	46	46	47
<b>Allacciamento elettrico e raccordo acqua</b>			
Allacciamento elettrico <sup>7)</sup>			
Tensione V	230~	230~	230~
Potenza kW	1,3	1,3	1,3
Fusibili A	10	10	10
<b>Sicurezza e servizio</b>			
Conforme alle norme di sicurezza svizzere	☑ Approvato da Electrosuisse		
Paese d'origine	CH		
Garanzia	2 anni		
Assistenza tecnica	V-ZUG SA		
<b>Nome e indirizzo del fornitore</b>	V-ZUG SA, Industriestrasse 66, 6301 Zug		

### Informazioni complementari

- Disponibile oppure sì.
  - Non disponibile oppure no.
- 1) Valori calcolati in base alla norma EN 61121 valida. Il consumo energetico annuo si basa su 160 cicli di asciugatura per il programma standard per cotone a pieno e a mezzo carico tenendo conto del consumo in standby. Prima dell'asciugatura, la biancheria è stata centrifugata a una velocità di circa 1000 g/min (umidità residua: 60 %).
  - 2) Valori calcolati in base alla norma valida EN 60704-2-6 per il programma standard per cotone a pieno carico.
  - 3) Cerniera portello: s = sinistra, d = destra, c = convertibile. Esempio: s/c corrisponde a stato alla consegna con cerniera portello a sinistra, cerniera convertibile.
  - 4) Le misure indicate sono le misure minime per l'installazione sottopiano. Per le altre dimensioni si rimanda ai prospetti.
  - 5) Impostare il grado di asciugatura adatto al rispettivo capo attenendosi alle istruzioni.
  - 6) Il grado di asciugatura viene rispettato automaticamente.
  - 7) Per informazioni sulle opzioni di commutazione si rimanda ai prospetti.

Attenzione: aggiornamento dati tabella 01/2015. Con riserva di ulteriori modifiche. L'energy label posta sugli apparecchi riporta i dati attuali.

# Asciugatrici Adorina Casa monofamiliare e appartamento



La seguente dichiarazione merceologica standard corrisponde alle direttive emanate dalla ASSOCIAZIONE SETTORIALE SVIZZERA PER GLI APPARECCHI ELETTRICI PER LA CASA E L'INDUSTRIA (FEA) in cooperazione con le organizzazioni dei consumatori. La dichiarazione merceologica è conforme alle norme INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION (IEC, Commissione tecnica CT 59).

Nome dell'azienda o della marca	V-ZUG SA	
<b>Tipo di apparecchio</b>	A condensazione con pompa di calore	
<b>Designazione del tipo o di vendita</b>	Adorina TS WP	
Nome del modello/sigla	935	
Capacità	max kg	7
<b>Dati di consumo<sup>1)</sup></b>		
Classe di efficienza energetica	A+++ (basso consumo), D (alto consumo)	A+
Consumo energetico annuo	kWh	258
Consumo energetico programma standard, pieno carico/mezzo carico	kWh	2,1 / 1,16
Consumo in standby stato acceso/spento	W	1,47 / 0,11
<b>Caratteristiche</b>		
Durata media programma standard <sup>1)</sup>	min	124
Durata programma standard pieno carico/mezzo carico <sup>1)</sup>	min	159/97
Tempo di arresto automatico	min	15
Classe di efficienza di condensazione <sup>1)</sup>	A (ottima), G (pessima)	A
Efficienza media di condensazione programma standard <sup>1)</sup>	%	91
Emissioni di rumore <sup>2)</sup>	dB(A) (re 1pW)	67
<b>Illustrazione</b>	pagina	55
<b>Tipo di modello</b>		
Apparecchio con piano di appoggio	●	
Apparecchio con possibilità di zoccolo	●	
Apparecchio con zoccolo (senza piano di appoggio)	-	
Apparecchio a posa libera per colonna lavasciuga	●	
Apparecchio per montaggio a muro semplice	-	
Cerniera portello <sup>3)</sup>	s/d/c	
<b>Dimensioni<sup>4)</sup></b>		
Altezza	cm	84,5
Larghezza	cm	59,6
Profondità (inclusa distanza dalla parete)	cm	66,6
Altezza con zoccolo	cm	84,5
Profondità a portello aperto	cm	111
Altezza regolabile	cm	2
<b>Peso netto</b>	kg	46
<b>Selezione asciugatura mediante</b>		
Scelta di durata <sup>5)</sup>	●	
Selezione autom. mediante dispositivo elettronico di selezionamento umidità <sup>6)</sup>	●	
<b>Dotazioni</b>		
Sistema di condensazione a pompa di calore	●	
Comandi	Interruttore girevole	
Display	Digitale, a 3 caratteri	
Programmi asciugatura	14	
Programmi supplementari e programmi temporizzata	●	
Indicatore durata programmi	●	
Avvio ritardato	fino a h	12
Asciugatura temporizzata	min	15/30/60/90
Durata del programma Cotone asciugatura armadio con efficienza di centrifugazione A, (44 % umidità residua) a circa 1400 giri/min	min	110
Dispositivo per scarico condensa con pompa/serbatoio	●/●	
Cavo di allacciamento	m	1,5
Portata pompa di scarico	m	1
Tubo di scarico	m	1,5
Altre caratteristiche	pagina	55
<b>Allacciamento elettrico e raccordo acqua</b>		
<b>Allacciamento elettrico<sup>7)</sup></b>		
Tensione	V	230~
Potenza	kW	1,05
Fusibili	A	10
<b>Sicurezza e servizio</b>		
Conforme alle norme di sicurezza svizzere	Ⓢ Approvato da Electrosuisse	
Paese d'origine	F	
Garanzia	2 anni	
Assistenza tecnica	V-ZUG SA	
<b>Nome e indirizzo del fornitore</b>	V-ZUG SA, Industriestrasse 66, 6301 Zug	

## Informazioni complementari

- Disponibile oppure sì.
  - Non disponibile oppure no.
- <sup>1)</sup> Valori calcolati in base alla norma EN 61121 valida. Il consumo energetico annuo si basa su 160 cicli di asciugatura per il programma standard per cotone a pieno e a mezzo carico tenendo conto del consumo in standby. Prima dell'asciugatura, la biancheria è stata centrifugata a una velocità di circa 1000 g/min (umidità residua: 60 %).
  - <sup>2)</sup> Valori calcolati in base alla norma valida EN 60704-2-6 per il programma standard per cotone a pieno carico.
  - <sup>3)</sup> Cerniera portello:  
s = sinistra, d = destra, c = convertibile.  
Esempio: s/c corrisponde a stato alla consegna con cerniera portello a sinistra, cerniera convertibile.
  - <sup>4)</sup> Le misure indicate sono le misure minime per l'installazione sottopiano. Per le altre dimensioni si rimanda ai prospetti.
  - <sup>5)</sup> Impostare il grado di asciugatura adatto al rispettivo capo attenendosi alle istruzioni.
  - <sup>6)</sup> Il grado di asciugatura viene rispettato automaticamente.
  - <sup>7)</sup> Per informazioni sulle opzioni di commutazione si rimanda ai prospetti.

Attenzione: aggiornamento dati tabella 01/2015.  
Con riserva di ulteriori modifiche. L'energy label posta sugli apparecchi riporta i dati attuali.

## Lavatrici Unimatic Spazi comuni e artigianato



La seguente dichiarazione merceologica standard corrisponde alle direttive emanate dalla ASSOCIAZIONE SETTORIALE SVIZZERA PER GLI APPARECCHI ELETTRICI PER LA CASA E L'INDUSTRIA (FEA) in cooperazione con le organizzazioni dei consumatori. La dichiarazione merceologica è conforme alle norme INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION (IEC, Commissione tecnica CT 59).

Nome dell'azienda o della marca	V-ZUG SA	
Tipo di apparecchio	Caricamento frontale	
Designazione del tipo o di vendita	Unimatic SL	Unimatic S
Nome del modello/signo	288	287
Capacità max kg	8	8
<b>Dati di consumo per ciclo di lavaggio standard<sup>1)</sup></b>		
Classe di efficienza energetica A+++ (basso consumo), G (alto consumo)	A+++	A+++
Consumo di energia annuale kWh	190	195
Consumo di energia per programma standard 60/60½/40½ <sup>8)</sup> kWh	1,16/0,72/0,54	1,20/0,74/0,55
Consumo in standby stato acceso/spento W	0/0	0/0
Consumo di acqua annuale l	10 500	10 500
<b>Caratteristiche</b>		
Categoria di centrifugazione <sup>14)</sup> A (ottima), G (pessima)	A	A
Umidità residua <sup>12)</sup> %	44	44
Giri di centrifugazione <sup>1)</sup> max g/min	1600	1500
Durata del programma standard 60/60½/40½ <sup>8)</sup> min	118/115/115	140/125/125
Tempo di arresto automatico min	0	0
Emissione di rumore <sup>7)</sup>		
in fase di lavaggio dB(A) (re 1pW)	50	50
in fase di centrifugazione dB(A) (re 1pW)	70	70
Illustrazione pagina	63	63
<b>Tipo di modello</b>		
Apparecchio con piano di appoggio	●	●
Apparecchio con possibilità di zoccolo	●	●
Apparecchio con zoccolo (senza piano di appoggio)	–	–
Spostabile	–	–
Cerniera portello <sup>3)</sup> s/d/c	s/d/c	s/d/c
<b>Dimensioni<sup>4)</sup></b>		
Altezza x larghezza x profondità (inclusa distanza dalla parete) cm	90 x 66 x 70 (73)	90 x 66 x 70 (73)
Altezza con zoccolo cm	91	91
Profondità con portello aperto (caricamento frontale) cm	113	113
Altezza regolabile cm	2	2
<b>Peso netto kg</b>	79	79
<b>Dotazioni</b>		
Colorati 60 °C/40 °C durata min	70/62	73/65
60 °C Sprint/40 °C Sprint durata min	39/29	39/29
Lana 30 °C/Lavaggio a mano 20 °C durata min	48/45	48/45
Dispositivo di risparmio automatico a mezzo carico	●	●
Siratura facile	●	–
Antiacari/Protezione della pelle	●/●	–/–
Vibration Absorbing System (VAS)	●	●
Tamburo protetti-biancheria	●	●
Sensore di torbidità	●	–
Display	Testo in chiaro su 2 righe	Display digitale
Avvio ritardato fino a h	24	24
Dispositivo di risparmio automatico standby	●	●
Cavo di allacciamento m	1,8	1,8
Tubo armato in metallo con filtro m	1,25	1,25
Tubo di scarico a gomito m	1,5	1,5
Placca d'installazione	●	●
Partata pompa di scarico m	1,2	1,2
Altre caratteristiche pagina	63	63
<b>Allacciamento elettrico e raccordo acqua</b>		
<b>Allacciamento elettrico</b>		
Tensione V	400 2N~	400 2N~
Potenza kW	4,3	4,3
Fusibili A	10	10
<b>Raccordo acqua</b>		
Tubo a pressione G ¾"	●	●
Allacciabile a: acqua fredda/calda (opzionale)	●/●	●/●
<b>Sicurezza e servizio</b>		
Conforme alle norme di sicurezza svizzere	Ⓢ Approvato da Electrosuisse	
Paese d'origine	CH	
Garanzia	2 anni	
Assistenza tecnica	V-ZUG SA	
<b>Nome e indirizzo del fornitore</b>	V-ZUG SA, Industriestrasse 66, 6301 Zug	

## Informazioni complementari

- Disponibile oppure sì.
  - Non disponibile oppure no.
- <sup>1)</sup> Valori determinati secondo la norma EN 60456 per un ciclo di lavaggio standard, in cui si considera un misto di diversi programmi (60 °C e 40 °C, carico totale e parziale). Il consumo di energia e di acqua annuale si riferiscono a 220 cicli di lavaggio standard, compreso il consumo in standby
  - <sup>2)</sup> Percentuale di scarico 100 % significa che, dopo la fase di centrifugazione, in 1 kg di biancheria (peso secco) resta 1 kg di acqua. Minore è il valore in %, minore sarà il grado di umidità del bucato. Questo è importante per determinare il consumo energetico dell'asciugatrice.
  - <sup>3)</sup> Cerniera portello: s = sinistra, d = destra, c = convertibile, i = inferiore.  
Esempio: s/c corrisponde a stato alla consegna con cerniera portello a sinistra, cerniera convertibile.
  - <sup>4)</sup> Misura della nicchia negli apparecchi con zoccolo. Ulteriori dati relativi alle dimensioni sono da desumere dai prospetti.
  - <sup>5)</sup> I dati sulle possibilità di conversione sono eventualmente da desumere dai prospetti.
  - <sup>6)</sup> L'efficienza della centrifugazione si rivela di estrema importanza se per l'asciugatura si utilizza normalmente un'asciugatrice. La biancheria centrifugata in una lavatrice con categoria di centrifugazione A e asciugata in asciugatrice comporta un dispendio energetico e una spesa pari alla metà rispetto alla biancheria centrifugata in una lavatrice con categoria di centrifugazione G.
  - <sup>7)</sup> Valori determinati con programma standard Cotone 60 °C a pieno carico secondo la norma in vigore EN 60704-2-4.
  - <sup>8)</sup> La dicitura 60/60½/40½ significa programmi standard Cotone 60 °C a pieno carico oppure Cotone 60 °C/40 °C con carico parziale.

Attenzione: aggiornamento dati tabella 01/2015.  
Con riserva di ulteriori modifiche. L'energy label posta sugli apparecchi riporta i dati attuali.



La seguente dichiarazione merceologica standard corrisponde alle direttive emanate dalla ASSOCIAZIONE SETTORIALE SVIZZERA PER GLI APPARECCHI ELETTRICI PER LA CASA E L'INDUSTRIA (FEA) in cooperazione con le organizzazioni dei consumatori. La dichiarazione merceologica è conforme alle norme INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION (IEC, Commissione tecnica CT 59).

Nome dell'azienda o della marca		V-ZUG SA	
Tipo di apparecchio		A condensazione con pompa di calore	
Designazione del tipo o di vendita		Unimatic TSL WP	Unimatic TL WP
Nome del modello/sigla		173	199
Capacità	max kg	7	7
<b>Dati di consumo<sup>1)</sup></b>			
Classe di efficienza energetica	A+++ (basso consumo), D (alto consumo)	A++	A++
Consumo energetico annuo	kWh	208	205
Consumo energetico programma standard, pieno carico/mezzo carico	kWh	1,70/1,00	1,66/1,00
Consumo in standby stato acceso/spento	W	2,5/0	2,5/0
<b>Caratteristiche</b>			
Durata media programma standard <sup>1)</sup>	min	70	75
Durata programma standard pieno carico/mezzo carico <sup>1)</sup>	min	89/56	95/60
Tempo di arresto automatico	min	30	30
Classe di efficienza di condensazione <sup>1)</sup>	A (ottima), G (pessimo)	A	A
Efficienza media di condensazione programma standard <sup>1)</sup>	%	92	92
Emissione di rumore <sup>2)</sup>	dB(A) (re 1pW)	66	66
Illustrazione	pagina	69	69
<b>Tipo di modello</b>			
Apparecchio a posa libera con piano di appoggio		●	●
Apparecchio a posa libera con possibilità di zoccolo		-	-
Apparecchio con zoccolo (senza piano di appoggio)		-	-
Apparecchio a posa libera per colonna lavasciuga		●	●
Apparecchio per montaggio a muro semplice		-	-
Cerniera portello <sup>3)</sup>		s/d/c	s/d/c
<b>Dimensioni<sup>4)</sup></b>			
Altezza	cm	90	90
Larghezza	cm	66	66
Profondità (inclusa distanza dalla parete)	cm	81 (87)	81 (87)
Altezza con zoccolo	cm	-	-
Profondità a portello aperto	cm	137	137
Altezza regolabile	cm	1,5	1,5
Peso netto	kg	94	94
<b>Selezione asciugatura mediante</b>			
Scelta di durata <sup>5)</sup>		●	●
Selezione automatica mediante dispositivo elettronico di selezionamento umidità <sup>4)</sup>		●	●
<b>Dotazioni</b>			
Sistema di condensazione a pompa di calore		●	●
Comandi		«Tip and go»	«Tip and go»
Display		Testo in chiaro su 2 righe	Digitale, a 4 caratteri
Lingue del testo in chiaro		5	-
Programmi asciugatura		19	8
Programma automatico Tipi di tessuto		●	-
Ultradelicato		●	-
Lana/Seta		●/●	●/●
Avvio ritardato	h	1-24	1-24
Asciugatura temporizzata	min	10-90	10-90
Durata del programma Cotone asciugatura armadio con efficienza di centrifugazione A, (44 % di umidità residua) a circa 1600 giri/min	min/kWh	72/1,30	78/1,32
Dispositivo di risparmio automatico standby	0 Watt	●	●
Volume del tamburo	l	158	158
Apertura automatica del portello		●	●
Emissione di rumore	dB(A)	67	66
Altre caratteristiche	pagina	69	69
<b>Allacciamento elettrico e raccordo acqua</b>			
Allacciamento elettrico <sup>7)</sup>			
Tensione	V	400 3N~	400 3N~
Potenza	kW	1,5	1,2
Fusibili	A	10	10
<b>Sicurezza e servizio</b>			
Conforme alle norme di sicurezza svizzere		Ⓢ Approvato da Electrosuisse	
Paese d'origine		CH	
Garanzia		2 anni	
Assistenza tecnica		V-ZUG SA	
Nome e indirizzo del fornitore		V-ZUG SA, Industriestrasse 66, 6301 Zug	

### Informazioni complementari

- Disponibile oppure sì.
  - Non disponibile oppure no.
- <sup>1)</sup> Valori calcolati in base alla norma EN 61121 valida. Il consumo energetico annuo si basa su 160 cicli di asciugatura per il programma standard per cotone a pieno e a mezzo carico tenendo conto del consumo in standby. Prima dell'asciugatura, la biancheria è stata centrifugata a una velocità di circa 1000 g/min (umidità residua: 60 %).
  - <sup>2)</sup> Valori calcolati in base alla norma valida EN 60704-2-6 per il programma standard per cotone a pieno carico.
  - <sup>3)</sup> Cerniera portello:  
s = sinistra, d = destra, c = convertibile.  
Esempio: s/c corrisponde a stato alla consegna con cerniera portello a sinistra, cerniera convertibile.
  - <sup>4)</sup> Le misure indicate sono le misure minime per l'installazione sottopiano. Per le altre dimensioni si rimanda ai prospetti.
  - <sup>5)</sup> Impostare il grado di asciugatura adatto al rispettivo capo attenendosi alle istruzioni.
  - <sup>6)</sup> Il grado di asciugatura viene rispettato automaticamente.
  - <sup>7)</sup> Per informazioni sulle opzioni di commutazione si rimanda ai prospetti.

Attenzione: aggiornamento dati tabella 01/2015. Con riserva di ulteriori modifiche. L'energy label posta sugli apparecchi riporta i dati attuali.

# REFRESH-BUTLER

Nome dell'azienda o della marca	V-ZUG SA	
<b>Tipo di apparecchio</b>	Sistema per la cura dei tessuti con pompa di calore	
<b>Designazione di vendita</b>	REFRESH-BUTLER	
Nome del modello/signo	14001	
Illustrazione	a pagina	17
<b>Dati di consumo</b>		
Consumo energetico		
Rinfrescare <sup>1)2)</sup>	kWh/min	0,60/70
Rinfrescare e Lisciare <sup>3)2)</sup>	kWh/min	0,82/90
Igienizzare <sup>2)4)</sup>	kWh/min	1,00/150
Asciugare con un'umidità residua del 60 % <sup>5)</sup>		
Consumo energetico totale	kWh/min	1,25/136
Consumo energetico per kg	kWh/kg	0,25
<b>Caratteristiche</b>		
Carico nominale	max kg	5
<b>Tipo di modello</b>		
Installazione indipendente	●	
Installazione in sistema di armadi	●	
Cerniera portello	s	
<b>Dimensioni</b>		
Altezza	cm	196
Larghezza	cm	77,5
Profondità	cm	57
Profondità a portello aperto	cm	1220
<b>Peso netto</b>	kg	170
<b>Dotazioni</b>		
Sistema di condensazione a pompa di calore	●	
Comandi	TouchDisplay	
Indicazione della durata del programma	●	
Illuminazione interna	LED	
Avvio ritardato	h	24
Rinfrescatura temporizzata	●	
Asciugatura temporizzata	●	
Serbatoio acqua dolce	●	
Serbatoio scarico condensa	●	
Emissione di rumore <sup>6)</sup>	dB(A)	57
Fotocatalisi	●	
<b>Allacciamento elettrico</b>		
Tensione	V	230~
Frequenza	Hz	50
Potenza	kW	1,2
Fusibili	A	10
Cavo di alimentazione	m	1,8
<b>Sicurezza e servizio</b>		
Conforme alle norme di sicurezza svizzere	☑ Approvato da Electrosuisse	
Paese d'origine	CH	
Garanzia	2 anni di garanzia completa	
Assistenza tecnica	V-ZUG SA	
<b>Nome e indirizzo del fornitore</b>	V-ZUG SA, Industriestrasse 66, 6301 Zug	

## Informazioni complementari

● Disponibile oppure sì.

— Non disponibile oppure no.

<sup>1)</sup> Programma Rinfrescare, impostazione di fabbrica, carico 1 kg.

<sup>2)</sup> Consumo energetico medio per programma.

<sup>3)</sup> Programma Rinfrescare, impostazione di fabbrica, più Lisciare, carico 1 kg.

<sup>4)</sup> Programma Igienizzare, impostazione di fabbrica, carico 1 kg.

<sup>5)</sup> Valori calcolati in base alla norma EN 61121:2005, programma Asciugare (pieno carico, asciugatura normale, non delicata), 5 kg, IEC.

<sup>6)</sup> Programma Rinfrescare, impostazione di fabbrica.

# Sistemi di pagamento

Nome dell'azienda o della marca	V-ZUG SA				
Tipo di apparecchio	Scheda chip		Monete/gettoni		
	Dispositivo doppio	Dispositivo singolo	Dispositivo doppio	Dispositivo singolo	
<b>Designazione di vendita</b>	Card-System CS 2	Card-System CS 1	Coin-System COS 2	Coin-System COS 1	
Nome del modello/signo	82A	81A	246	245	
Tipo di modello	Montaggio a parete	Montaggio a parete	Montaggio a parete	Montaggio a parete	
<b>Dimensioni</b>					
Altezza	cm	22,5	22,5	32	32
Larghezza	cm	25,5	25,5	17	17
Profondità	cm	10,5	10,5	17	17
<b>Peso netto</b>	kg	2,8	2,6	5,0	4,8
<b>Dotazioni</b>					
Tipi di monete	num.	—	—	10	10
Schede RFID (senza contatto)	● ● — —				
Cavo di allacciamento	m	1 ciascuno	1	1 ciascuno	1
Set di montaggio (viti, tasselli)	● ● ● ●				
Scheda di installazione (Test Card)	● ● — —				
<b>Illustrazione</b>	a pagina	71	71	71	71
<b>Allacciamento elettrico</b>					
Tensione	V	400 3N~/230~	400 3N~/230~	400 3N~/230~	400 3N~/230~
Potenza	kW	0,009	0,006	0,012	0,010
Fusibili	A	16	16	16	16
<b>Sicurezza e servizio</b>					
Conforme alle norme di sicurezza svizzere	☑ Approvato da Electrosuisse				
Paese d'origine	CH				
Garanzia	2 anni di garanzia completa				
Assistenza tecnica	V-ZUG SA				
<b>Nome e indirizzo del fornitore</b>	V-ZUG SA, Industriestrasse 66, 6301 Zug				

## Informazioni complementari

● Disponibile oppure sì.

— Non disponibile oppure no.

Attenzione: aggiornamento dati tabella 01/2015.

Con riserva di ulteriori modifiche.

L'energy label posta sugli apparecchi riporta i dati attuali. Tutti gli elettrodomestici V-ZUG sono forniti completi di manuale di istruzioni e installazione in italiano, francese e tedesco.

## CENTRI ESPOSITIVI E DI CONSULENZA

Per una consulenza ottimale,  
vi preghiamo di fissare un  
appuntamento.

### **4052 Basilea**

Münchensteinerstrasse 43  
tel. 058 767 38 00, fax 058 767 38 09  
basel@vzug.com  
lun.-gio. ore 8.00-12.00/13.30-17.00  
ven. ore 8.00-12.00/13.30-16.00

### **6500 Bellinzona**

Viale Portone 3  
tel. 058 767 38 20, fax 058 767 38 29  
bellinzona@vzug.com  
lun.-gio. ore 8.45-12.00/13.30-17.00  
ven. ore 8.45-12.00/13.30-16.15

### **3075 Rüfenacht/Berna**

Worbstrasse 87  
tel. 058 767 38 90, fax 058 767 38 99  
bern@vzug.com  
lun.-ven. ore 8.00-12.00/13.00-17.00

### **2504 Bienne**

Grenchenstrasse 5  
tel. 058 767 38 30, fax 058 767 38 39  
biel@vzug.com  
lun.-ven. ore 8.00-12.00/13.30-17.00

### **7000 Coira**

Kasernenstrasse 90  
tel. 058 767 38 50, fax 058 767 38 59  
chur@vzug.com  
lun.-ven. ore 8.00-12.00/13.00-17.00

### **1216 Ginevra Cointrin**

Avenue Louis-Casari 79  
tel. 058 767 38 80, fax 058 767 38 89  
genf@vzug.com  
lun.-ven. ore 9.00-13.00  
(mercoledì chiuso)

### **1023 Crissier**

Chemin des Lentillières 24  
tel. 058 767 38 60, fax 058 767 38 69  
crissier@vzug.com  
lun.-ven. ore 8.00-12.00/13.30-17.00  
sab. ore 9.00-14.00

### **9000 San Gallo**

Vadianstrasse 59  
tel. 058 767 39 10, fax 058 767 39 19  
st.gallen@vzug.com  
lun.-ven. ore 7.30-12.00/13.30-17.00

### **6301 Zugo**

ZUGORAMA, Baarerstrasse 124  
tel. 058 767 67 65, fax 058 767 61 65  
zugorama@vzug.com  
lun.-ven. ore 9.00-18.00  
sab. ore 9.00-14.00

## PER CONTATTARE V-ZUG

### **V-ZUG SA**

Industriestrasse 66, 6301 Zugo  
tel. 058 767 67 67, fax 058 767 61 67  
info@vzug.com

### **Vendita**

tel. 058 767 67 88, fax 058 767 61 61  
kundenbestellung@vzug.com

### **Assistenza**

tel. 0800 850 850 (gratis)  
info@vzug.com

### **Ricambi**

tel. 058 767 67 71 (italiano)  
058 767 67 84 (tedesco)  
058 767 67 70 (francese)  
fax 058 767 96 62  
ersatzteildienst@vzug.com

